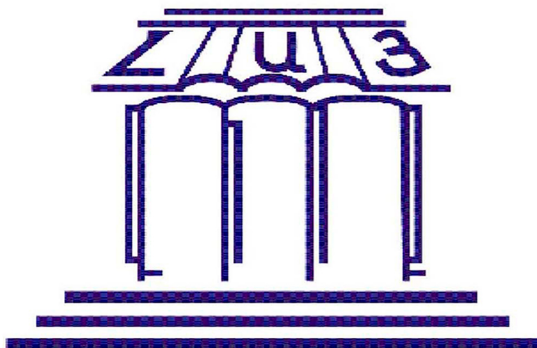




Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Մտեղծագործական համայնքներ
նչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

ՅՈՎՀ. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՈՒՂԵՑՈՅՑ ՄԱՐՍԷՅԼԻ

Զ. ՏԱՐԻ — 1934

GUIDE DE MARSEILLE

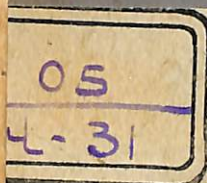
EN LANGUE ARMÉNIENNE
6^e ANNÉE

* * * * *

ՏՕՆԱՅՈՅՑ - ՊԵՏԱԿԱՆ - ԱԶԳԱՅԻՆ - ՖՐԱՆՍԱՀԱՅ
ՄԱՄՈՒԼ - ԱՄԷՆՈՒՆ ԿԱՐԵԻՈՐ - ՀԱՆՐԱԿԱՌՔԵՐ
ՀԱՅԱՇԱՏ ԱՐՈՒԱՐՁԱՆՆԵՐ - ՀԵՌԱԹՕՍԻ ՀԱՅ ԲԱ-
ԺԱՆՈՐԴՆԵՐ - ՄԱՐՍԷԼԱՀԱՅԵՐՈՒ ՀԱՍՑԻՆԵՐ
ՑԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ, ԵԻԼՆ. ԵԻԼՆ.

ՏՊԱԳՐ. ԶԱԻԷՆ
36, Ռիւ իւ Տօմ ինքիւ 36
ՄԱՐՍԷՅԼ

VICTORIA ASSURANCES. 40, La Canebière



ԿՕՇԻԿԻ
ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ԶՕՐԻԿ ԶՕՐԻԿԵԱՆ

5, ԱՎԸՆԻԻ ԲԱՄԻՅ-ՓԷԼԸԹԱՆ — ՄԱՐՍԷՅԼ

ՁԵՐ ԲՈԼՈՐԻՆ ՇԱՀԸ ԿԸ ՊԱՀԱՆՋԷ
ՈՐ ԿՕՇԻԿ ԳՆԵԼԷ ԱՌԱՋ ԱՅՅԵԼԷՔ

Զ Օ Ր Ի Կ Ե Ա Ն Ի

ԿՕՇԻԿԻ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆԸ

ՈՒՐ ՊԵՏԻ ԳՏՆԷՔ ԱՄԷՆ ԲՍԱԿԻ ՅԱՐՄԱՐ
ՏՈԿՈՒՆ ԵՒ ԶԱՓՈՒ ՎՐԱՅ ԿՕՇԻԿՆԵՐ
ՈՐՈՐՔ ԿԸ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒՆ ԻՐ ԻՍԿ
ՍԵՓԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՈՑԻՆ ՄԷՋ

2, ՌԻԻ ԼՈՐԻ-ԱՍԹՈՒՆ

ՄԱՐՍԷՅԼ

Բնակ. 50, Chemin de St.-Julien. St.-BARNABÉ

05
4-31

06 JUN 2009

ՅՈՎՀ. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՈՒՂԵՑՈՅՑ ՄԱՐՍԷՅԼԻ

2. ՏԱՐԻ — 1934

GUIDE DE MARSEILLE

EN LANGUE ARMÉNIENNE

6^e ANNÉE

ՏՇՆԱՑՈՑՑ - ՊԵՏԱԿԱՆ - ԱԶԳԱՅԻՆ - ՖՐԱՆՍԱՀԱՅ
ՄԱՄՈՒԼ - ԱՄԷՆՈՒՆ ԿԱՐԵԻՐ - ՀԱՆՐԱԿԱՌՔԵՐ
ՀԱՅԱՇԱՏ ԱՐՈՒԱՐՁԱՆՆԵՐ - ՀԵՌԱԽՕՍԻ ՀԱՅ ԲԱ-
ԺԱՆՈՐԴՆԵՐ - ՄԱՐՍԷԼԱՀԱՅԵՐՈՒ ՀԱՍՑԷՆԵՐ
ՑԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ, ԵԻԼՆ. ԵԻԼՆ.

ՏՊԱԳՐ. ԶԱԻՒՆ

36, ՌԻԼ ՏԷ ՏՈՒԽԵԼԷԳ 36

ՄԱՐՍԷՅԼ

VICTORIA-ASSURANCES. 40, La Canebière

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԸՆԴՀ. ԴԱՐՄԱՆԱՏՈՒՆ - POLYCLINIQUE



Ա. ՇԱՀՊԱՂԵԱՆ



49, ՌԻԻ ՏՆ, ՓԵՔԵ-ՄԱՐԻ (Գեհնալարի) — ՄԱՐՍԵՅԷՆ
49, Rue des Petites-Maries (Rez-de-chaussée) — Marseille

Téléphone: C. 62.46

Կը դարձանուին ամեն տեսակ հիւանդութիւններ

— Կարող եւ մամուլայէ բժիշկներու կողմէ —

Կը կիրառուին եւ կերպարարութեան բոլոր մեթոդը

ՇՈՂԱՅԿԱԿԱՆ (RADIO) ՄԱՍՍԱՅԻՄ (MASSAGE)

Կը կառարարեն ամէն տեսակ ներսպնիքներ

Assurance Socialeի հիւանդներուն, ինչպէս նաեւ արկածի դէպքերու
անմիջական՝ բարձր եւ բարեխիղճ խնամք

(Տրամադրելի են նաեւ վնասուած մանկաբարձուհիներ)

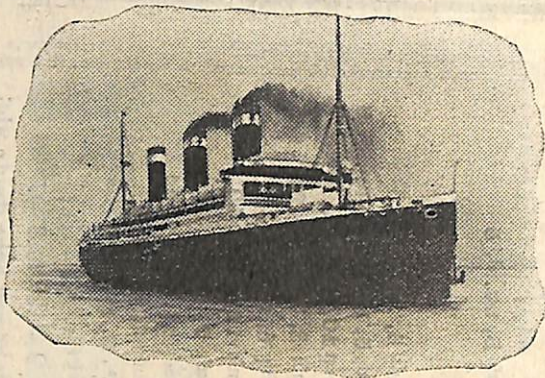
63818-67

ԼՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ ՕՐԵՐԸ ԵՒ ԺԱՄՆԵՐԸ

ԹՈՒԳԵՐՈՒ հիւանդութիւններ	ԳՇ. Ժամը 5, ԵՇ. Ժ. 9, ԿԻՐ. Ժ. 9
ՄՐՏԻ, ԼԱՅՆԵՐԱԿՈՒԹԵԱՆ (Վարիս)	
(Վերջինիս բուժումը նաեւ ներառուած է)	ԲՇ. Ժամը 5, ԵՇ. Ժ. 5
ՍՏԱՄՈՒՄԻ, ԱՂԻՔԻ, ՓԱՅՅԱՂԻ (Տալախ),	
ԹՈՒԹՔԻ (Մարտը) հիւանդութիւններ	
(Մարտըի բուժումը նաեւ ամօղնէրով	ԲՇ. Ժամը 4, ՌԻՐ. Ժ. 4
ԶՂԱՅԻՆ հիւանդութիւններ	ԳՇ. Ժամը 5, ԵՇ. Ժ. 9, ԿԻՐ. Ժ. 9
ՆՈՐԱՍԻՆՆԵՐՈՒ ԵՒ ԵՐԵՒԱՆԵՐՈՒ հիւանդութիւններ	ԳՇ. Ժամը 10, ԵՇ. Ժ. 4
ՎԻՐԱԿՈՒԹԱԿԱՆ ԵՒ ԱՐԿԱՆԻ	ԲՇ. Ժամը 3, ԳՇ. Ժ. 6, ՌԻՐ. Ժ. 3
ԵՆՆԴԱՄԻՂԱՅԻՆ (Ջերմախորտի)	ԳՇ. Ժամը 6, ԵՖ. Ժ. 12
ԵՆՆԴԱՄԵՐՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԱՐԳԱՆԻ	ԳՇ. Ժամը 11, ԵՖ. Ժ. 10
ՔԻՔԻ, ԿՈԿՈՐԻ ԵՒ ԱԿԱՆՁԻ հիւանդութիւններ	ԳՇ. Ժամը 9, ԵՇ. Ժ. 10
ԱԶՔԻ հիւանդութիւններ	ԳՇ. Ժամը 11, ԵՖ. Ժ. 11
ՄՈՐՓԱՅԻՆ հիւանդութիւններ	ԳՇ. Ժամը 7, ԵՖ. Ժ. 9
ՎԵՆԵՐԱԿԱՆ հիւանդութիւններ	ԳՇ. Ժ. 7, ԵՖ. Ժ. 9
Գրեմ քիւժ ԱՐԵԱՆ, ԹՈՒՔԻ, ՄԷՁԻ, ՍԵՐՄԻ ԵՒ ԱՂԻ	

Դարձանուցը բայ է ամէն օր Ժամը 9—12 ԵՒ 3—7

Նաեւ ժամադրութեամբ կիրառի եւ son orbre Ժամը 9ին



ԱՅՈՒՆԱՆ

The Royal Mail Steam Packet Company
UNITED-STATES LINES
CANADIAN PACIFIC
THE PACIFIC STEAM NAVIGATION CO
 Արեւելի բնիկանուր ներկայացուցիչ

Ա. ՊԵՏՐՈՍՅԱՆ

Ֆրանսայի միակ հայ նավային գո՛ծակալութիւնը

ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻ

Le Pirée, Makra Stoa 51

ՄԱՍՆԱՃԻՂ

Beyrouth, Ave. Foch

Հեռագր. հասցէ բոլոր տեղիւր համար **ARBE**

Նավային ուղիւր ընկերութիւններու տոմարկները կրնանք հայթայթել, լաւագոյն պայմաններով, աշխարհիս ամէն կողմերուն համար:

Մանրամասնութեանց համար դիմել՝

A. BEDROSSIAN

80, Boulevard des Dames

MARSEILLE

Տնօրէն Գրասենակի

Յ. ՈՒՆՈՒՀՈՋԵԱՆ

Հեռախօս. Colbert 24.75

M^E A. HOVIKIAN

Conseil Juridique

Docteur en Droit
 de la Faculté
 de Paris

Diplômé
 de l'Ecole des
 Sciences
 Politiques

Traducteur - Juré
 près le Tribunal
 Civ. de Marseille

Consultations
 de 11h. à 12h.
 et de 5h. à 7h

Télé. D. 42.58

7a, Rue de la Darse



ՄԷԹ Զ. ՅՈՎԻԿԵԱՆ

ԻՐԱՆԱԳԷՏ-ՓԱՍՏԱԲԱՆ

Վկայեալ Փարիզի Համալսարանէն

Ներդուէալ քարգման Մարտիլի դասարաններու մօտ

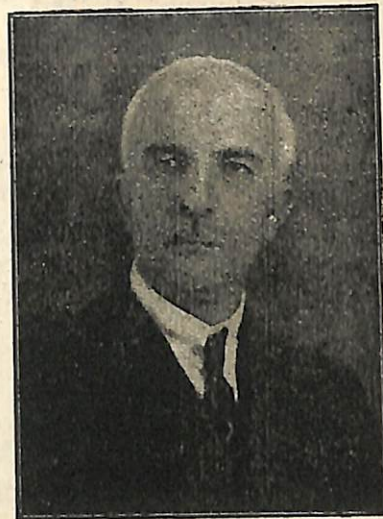
7a, ՌԻԻ **ՏԸ ԼԱ ՏԱՐՍ - ՄԱՐՍԷՅԼ**

Գրասկան պատշապանութիւն. Պայմանագրութեանց խմբագրութիւն
 Ժ առանգական խնդիրներ, Բնկերութեանց կազմութիւն
 Խանութի ու շէնքի գործողութիւններ

Խորհրդակցութեան Ժամեր. — 11-12 և 5-7

Ուրե՛կ պատշոմական գործողութիւն մի՛ կատարէ
 առանց իրաւագէտի մը նետ խորհրդակցելու:

սիստեմի նորանոր դործիքներով :



Իսկ ինքուրտ վերջ 3-7, 35, ՌԻԱ ՍԵՆ-ՖԷՆՈՒՅՈՒ, (ՄԱՐՍԷՅԱՆ)

ՏՕՆԱՅՈՅՑ 1934 ՏԱՐԻՈՅ

1	Յունվար	Բե.	Կաղանդ
6	»	Շբ.	Ծնունդ. Ֆր. Épiphanie
8	Փետրվար	Նե.	Վարդանանց 1036 վկայից Բուն Բարեկենդան. Carême
11	»	Դե.	Տեառնընդառաջ
14	»		Ծաղկազարդ. Rameaux
25	Մարտ		ԶԱՏԻՎ. Pâques
1	Ապրիլ	Շբ.	Աւետումն
7	»	Դե.	Յիշատակ 1.000.000 Նահատակաց
24	»	Նե.	Համբարձումն. Ascension
10	Մայիս		Հոգեգալուս. Pentecôte
20	»	Բե.	Հայաստանի Անկախ. արեղարձ
28	»		Վարդավառ
8	Յունիս	Շբ.	Fête Nationale Française
14	»		Վերափոխումն
12	Օգոստոս	Դե.	Assomption
15	»		ԽԱԶ
16	Սեպտեմբեր	Դիւս	Խաչ
28	Հոկտեմբեր	Նե.	Toussaint
1	Նոյեմբեր		Զինադադար. Armistice (1918)
11	»	Նե.	Հայաստանի Խորհրդայնացում 970
29	»	Դե.	Noel
25	Դեկտեմբեր	Դե.	Ա. օր 1935ի
1	Յունվար		

ՕՖԻՍ ՖԻԱՆՍ.ՕՐԻԱՆ Վ. Ս. ԹԷՄՈՒՐՋԵԱՆ



Վ.ԿԱՏԵԱԼ ԻՐԱԽԱՐԱՆ

ԷՔՍԻ Համալսարանին

ԵՐԿՈՒԵԱԼ ԹԱՐԳՄԱՆ

Նահանգալիկ Պատանի

76, Rue Bernard-du-Bois
Marseille

ԿԲ ԿԱՏԱՐԷ
ԱՐԱԳ ԵՒ ԽՂՃԱՄԻՏ

1. Ամուսնութիւն և ամուսնալուծում:
2. Հպատակութեան, անուններու սրբազրութիւն
ժառանգական և զատական գործեր:
3. Ընկերութիւններու և միութիւններու վաւե-
րացում:
4. Պաշտօնապէս թարգմանութիւն՝ ֆրանսերէն,
անգլերէն, հայերէն և թրքերէն լեզուներու:
Խմբագրութիւն ամէն տեսակ պայմանագրութիւններու
ԶՐԻ ԽՈՐՀՐԴԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

76, ՌԻՒ ՊԵՐՆԱՐ-ՏԻՒ-ՊՈՒԱ. ՄԱՐՍԷՅԼ
Ընդունելութեան ժամեր. — 11-12 եւ 5-7

ՊԵՏԱԿԱՆ

Ֆրանսայի Հանրապետության Նախագահ

Մ. ԱԼՊԵՐ ԼԸՊՐԷՐՆ

Մարսելի Կուլսակալ

Մ. ԺՈՒՀԱՆՆՅՈՒ Ընտրված 1933ին

Մարսելի Քաղաքապետ

Մ. ԼԸ ՑՕԲԺ. ՌԻՊՈ

Ընտրված 1931 Մայիս 10ին

Մերակոյսի Մարսելի անդամներն են.—

Մ. Մ. ՊՕՆ, ԲԻԻԺ, ԵՌԱՄԷԴ ԵՒ ՊԵՐԺՕՆ

Ընտրվեցան 1929 Հոկտ. 20ին

Երեսփ. Ժողովի Մարսելի անդամներն են.—

Մ. Մ. ԺԱՍՍՕ, ԱՄՊՐՈԶԻՆԻ, ՍԱՊԻԱՆԻ, ԷՅԺԷՆ ԲԻԷՐ

Ռ. ՎԻՏԱԼ, Ֆ. ՊՈՒԻՍՏՆ, Մ. ՊՕՅԷ ԵՒ Ժ. ՎԻՏԱԼ

Ընտրվեցան 1 և 8 Մայիս 1932ին

ՖՐԱՆՍԱՀԱՅ ՄԱՄՈՒԼ

ՓԱՐԻՋ

Անանիս - 9, Rue Say (9). *գրական երկամսեայ*
Ապաբայ - 28, Rue Serpente (6). *Ռմկվ. եռօրեայ*
Դռօսկ - 5, Rue des Gobelins (13). *Հ.Յ.Դ. ամսագիր*
Երկունի - 17, Av. Ph-Auguste (11). *Զ. Ո. Մ. ամսգ.*
Կապուս - 208bis, Rue Lafayette (10). *Երգիծաթերթ*
Դաւրկոյ - 227, Bd Raspail (14) *օրաթերթ*
Միուրիւն - 11, Square Alboni (16). *Հ. Բ. Ը. Մ.*
Յաւալ - 17, Rue Damesme (13). *Հ. Յ. Դ. օրաթերթ*
Վեմ - 17, Rue Damesme (13). *Երկամս. գրական*
Տեղեկասու - 49, Rue Rochecouart (9)

ՄԱՐՍԷՅԼ

Արեգ - 17, rue des Dominicaines *չաբաթաթերթ*
Բանբեր - 7, rue Papère - *հոգեւոր ամսաթերթ*
Հանքն - B. P. Colbert No 71 - *ամսաթերթ*
Հայ Սիւր - 39, rue St-Savournin - *չաբաթաթերթ*

ԼԻՈՆ

Կաճէր - 157, rue Paul-Bert *չաբաթաթերթ*

ՊՄԷՆՈՒՆ ԿԱՐԵՒՐ

Հիւպատոսարաններ - Consulats

Մեդիկա . 1, Rue d'Arcole
 Արժանի . 2, Rue Pierre-Duprè
 Աւարի . 66, Rue Grignan
 Փերմանի . 94, Prado
 Դուպա . 64, Rue St.-Jacques
 Եղիպատ . 20, Cours Pierre-Puget
 Զուլիգերի . 7, Rue d'Arcole
 Քուրքի . 335, Prado
 Իսալի . 48, Rue Sylvabelle
 Մեքսիկա . 84, Bd. Madeleine
 Լ. Նանանգեր . 6, Place St. Ferréol
 Յունաստան . 538, Rue Parad s
 Պարսկաստան . 15, Rue Armény
 Պելճիկա . 2, Rue Corneille
 Պրազիկա . 137, Rue de Rome
 Պուլկարի . 31, Rue Diendé
 Ռուսանի . 5, Rue Beauvau
 Սպանի . 38, Rue Ed. Delanglade

Հայ Դադր. Դասեմենակներ. Office Réfugiés Arméniens
 7A, Rue de la Darse. վարչ.՝ Մեքր Յ. Յալիկեան
 40, Rue des Dominicaines. վարչ.՝ Պ. Թ. Կեփիկեան

Կուսակալութիւն (Préfecture). Place St. Ferréol
 Քաղաքապետութիւն (Mairie). Rue de la Loge
 Կեդր. Ոստիկան. (Commissariat Central) R. de l'Évêché
 Դատարան (Justice). Place Montyon
 Մաքսսուն (Douane). Տնօրինութիւն՝ 9, Rue Lafon
 Վերասեսչութիւն՝ 112, Bd. des Dames

Հիւանդանոցներ - Hôpitaux

Hôtel-Dieu. Place Daviel
 Hôpital de la Conception. 136, Rue St. Pierre
 » St. Joseph. 233, Av du Prado
 » Ste. Marguerite Քաղցկեղի (cancer) համար
 Salvator Sanatorium. 275, Corniche Թոֆալս
 Maternité de la Belle-de-Mai. Rue Victor-Hugo

Գերեզմանատուն - Cimetière

Cimetière de St. Pierre. 134, Chemin de St. Pierre
 68 եւ 69 թիւ համրակառքերու վերջաւորութեան

Թանգարաններ - Musées

Հնագիտական. Parc Borrelly
 Գեղարուես. Բնապատմ. Palais Longchamp
 Կրօնիկ-Լապատիկ. 141, Bd. Longchamp
 Կենդանաբանական Պարսեզ Jardin Zoologique

Նւալիկն Ընկերութիւններ - Cies de Navigation

Բաքէ 90, Bd. des Dames
 Թրանսպորտիւն 71, Bd. des Dames
 Մէտաժըրի Մարիթիմ 31, Place Sadi-Carnot
 Յունական 1, Rue de la République
 Իտալական 89, Rue de la République

Դրամատուներ - Banques

Ամերիկէն Էքսպրէս 13, La Canebière
 Գրէտի Լիօնէ 25, Rue St. Ferréol
 Գրէտի աէ Պուշ-տիւ-Ռօն 25, Cours Pierre-Puget
 Իտալական 75, Rue St. Ferréol
 Սուրիոյ և Մեծն Լիբանանի 25, Rue de la Darse
 Սօսիէթէ Ժէնէրալ 62, La Canebière
 Սօսիէթէ Մարսէյէ 75, Rue Paradis
 Պանք աը Ֆրանս Place Estrangin-Pastré
 Պանք Օթօման 38, Rue St. Ferréol

ՅՐԱՆՍ. ՕՐԱԹԵՐԹԵՐ - JOURNAUX FRANÇAIS
 Առտուան՝ Le Petit-Marseillais, Le Petit Provençal,
 Le Sémaphore, Marseille-Matin
 Իրիկուան՝ Marseille-Soir, Le Radical, Le Soleil

Քօլի Փօսթալ - Colis Postaux

Երկաթուղիով 17, rue Grignan
 Մովային սպասարկութիւն Traverse des Messageries
 ուր Մէնաժըրի Մարիթիմ Բնկ. կամ rue Mazenod,
 ուր Բաքէ Շոգենաւային Բնկ. միջոցաւ կարելի է
 ծրար մը ուղարկել Սուրիան, Թուրքիա, Ֆուհաուստն
 եգիպտոս:

Ֆրանսա

Պայարան յանձնելի 3 քէլօ 5 քէլօ 10 քէլօ 15 քէլօ 20 քէլօ
 Մինչեւ 700 ֆիլով էր 4ֆր.50 5ֆր.70 9ֆր. 13ֆր. 16ֆր.0
 700 ֆր. աւելի հետոյ = միւսնայնը = 13ֆր.95 17ֆր.
 Բնակարան յանձնելի = առաւել 1ֆր.45 = 2.15 2.55

Արտասահմանի սակագինը հարցնել կիւէէն

“ ՀԱՅ ՍԻՐՏ ”

Մարսիլահայ Շաքարաբերք

Բաժանորդագրութիւն

Ֆրանսա տարեկան 50 ֆր. վեցամսեայ 25 ֆր.
 Արտասահման 70 ֆր. Ամերիկա 4 տլ. Անգլիա 15 շիլին
 Խմբագիր՝ Եգիշէ ԹՈՐՈՍԵԱՆ
 Հասցէ՝ 39, Rue Saint-Savournin

Հայ Միութիւններ - Unions Arméniennes

Պոլսեցիներու միութիւն. 49, Allées Léon Gambetta
 Հ. Բ. Բ. Մ. Ս. Կիւմէան 77, Cours Pierre-Puget
 Կէմէրէկի վերաշինաց 76, rue Bernard-du-Bois
 Հայ Լեզէսնական 381, B. P. Colbert
 Հ. Մ. Բ. Մ. Bar de la Poste, 2, rue Colbert
 Չ. Ո. Մ. 6, rue Canonge
 Հայ Արմեն. 36, rue des Dominicaines

“ Ա Ր Ե Ք ”

Մարսիլահայ Շաքարաբերք

Բաժանորդագրութիւն

Ֆրանսա՝ տարեկան 20 ֆր. վեցամսեայ 10 ֆր.
 Արտասահման » 25 ֆր. » 20 ֆր.
 Խմբագիր Թագէտը ԽԱՉԻԿԵԱՆ
 Հասցէ՝ 17, rue des Dominicaines, Marseille

TAILLEUR



R. C. M. 72.158

Tél. C. 70.08

DRAPS FRANCAIS & ANGLAIS

ՀԱՆՐԱՎԱՌՔԵՐԸ

Մարտիլ երուսկան բաղաճներու մէջ առաջինն է որ 170 ֆլօսէր երկայնութեամբ համրակառքերու ցանց մը ունի, որով դիւրացուած է երբեւեկը եւ այս իսկ պատճառով առեւտրական կէտեր աւելի բաճուկ է:

Քաղաքն եւ իր արուստաններն ու գիւղերը 96 գիծերով հալորդակցութեան մէջ են:

Համրակառքեր ամէնքն ալ մէկ կտրոց են, բացի էՔՍ գացողներէն որոնք առաջին եւ երկրորդ կտրոց ունին: Առաւ օտները գործաւոր դասակարգին համար, մինչեւ ժամը 7.30, սովորականին կէտ գինն է, բացի կտրակի եւ օտն օրէրէ:

Համրակառքի սնորհմութիւնը կը գտնուի 6, Rue Sénac, ուր կարելի է դիմել մասնաւոր համրակառքեր վարձելու եւ օտքեր բողբարկութեանց համար:

Վէճի խնդրոյ համար՝ 40, Chemin de Toulon.

Կորուստի համար՝ Գաբլլէրի խուցը, չմոռնալով համրակառքի քիւր առնել:

Համրակառքի խուցեր կը գտնուին Շարքէօ, Սէն-Քիէր, Գաբլլէր, Գաբլլան եւ Արէն:

ՏՕՔԹ. Մ. ՔԷՉԵԱՆ

22, ԹԻԻ ՏՒՔՅ . = . 22, Rue d'Alx

Téléphon.: Colbert 49.72

Մասնադէտ՝ ներքին ախտաբանութեան,
մանուկներու, կանացի եւ ափսոսանքեան
հիւանդանոցի հանց:

Կլինիկական ամէն օր՝ 10-12 եւ 3-7

Կտրակի եւ օտն օրէր մինչեւ կէտ

Բեզ. Մարտի 11. Տպ. Զաւէն

Էքսի մէջ կան քանի մը տառնեակ ազարակատէր-
ներ, ձիթաստանի տէրեր և 150է աւելի հայութիւն :
Եօլուրթեան Պ. 29, rue Boulegon գերծակ
Կուզիկեան. 8, rue de la Verrerie նպարավաճառ
Մանալեան Յվհ. 3, rue Boulegon գերծակատուն
Շամանաճեան Յ. 9, rue Arts et Méliers ճերմակիղէն
Պահապանեան Եպս. 24, rue Constantin Գաղատիոյ
նախկին Առաջնորդ
Սազալեան Յվհ. 11, rue Chastel գերծակատուն
Սանսեան Ա. 10, rue des Marseillais նպարավաճառ

ԼԱ ՌՕԶ (LA ROSE)

5 քիւմ. : Թիւ 1, 2, 4 և 11 թրամ. :

ԼԱ ՍԻՓՈԱ (LA CIOTAT)

Մովեզերեայ սիրուն քաղաք : Մարտէլլէն 1 ժամ
հեռու, օթօպիւսով կամ երկաթուղիով : Բաւական թիւ-
ւով հայեր կան, որոնք մեծ մասամբ նուազխոսարեւ
կ'աշխատին :

Առատուրեան. 13, Place Sadi-Carnot նպարեղէն

Գուլունճեան. 2, rue Edouard-Quinet »

Սարգիսեան. 2, rue du Four »

Վարազեան. 5, rue des Palus »

ԼԷ ՉՕԼԻՎ (LES OLIVES)

8 քիւմ. : Թիւ 4 թրամ. :

ԼԷ ՏՐՈԻՍ-ԼՒԿՏ (LES TROIS-LUCS)

8 քիւմ. : Թիւ 7 թրամ. :

ԿԱՐՏԱՆ (GARDANNE)

Երկաթուղիով 1 ժամ, սր կը գտնուին ամխահանքեր :

ՄԱԶԱՐԳ (MAZARGUES)

6 քիւմ. : Թիւ 22 և 23 թրամ. :

ՄԱԼՔԱՍԷ (MALPASSÉ)

4 քիւմ. : Թիւ 1, 2, 4, 5 և 11 թրամ. :

ՄԱՏՐԱԿ (MADRAGUE)

9 քիւմ. : Թիւ 19 թրամ. :

ՄԷՐԼԱՆ (LE MERLAN)

6 քիւմ. : Թիւ 34 թրամ. :

ՄՕՆԹՕԼԻՎԷ (MONTOLIVET)

4 1/2 քիւմ. : Թիւ 6 թրամ. :

ՇԱՐՑ-ԿՕՄՊԼԷ (CHATEAU GOMBERT)

8 1/2 քիւմ. : Թիւ 5 թրամ. :

ՊՕՄՕՆ (BEAUMONT)

6 քիւմ. : Թիւ 7 և 8 թրամ. :

ՔԷՏՕՆ (LE REDON)

6 քիւմ. : Թիւ 24 թրամ. :

ՍԷՆԹՈՆԻՆ (ST.-ANTOINE)

Թիւ 26 և 27 և Էքսի թրամ. : Ունի երկաթուղի :

ՍԷՆ-ՃԷՐՕՄ (ST.-JÉRÔME)

6 քիւմ. : Թիւ 5 թրամ. :

ՍԷՆ-ՃՅՒԼԻԷՆ (ST.-JULIEN)

7 քիւմ. : Թիւ 7 և 8 թրամ. :

ՍԷՆ-ՃՅՍՏ (ST.-JUST)

4 քիւմ. : Թիւ 1, 4, 5, 11 և 48 թրամ. :

ՍԷՆ-ՃԻՆԷԷ (ST.-GINIEZ)

2 քիւմ. : Թիւ 19, 20, 23, 41, 42, 44, 82, 83 :

ՍԷՆ-ԺՕԶԷՖ (ST.-JOSEPH)

6 քիլմ. : Թիւ 31 թրամ. :

ՍԷՆ-ԼՈՒ (ST.-LOUP)

5 քիլմ. : Թիւ 15, 16 և 18 թրամ. :

ՍԷՆ-ԼՈՒԻ (ST.-LOUIS)

6 քիլմ. : Թիւ 27 և 28 թրամ. :

ՍԷՆ-ՄԱՐՍԷԼ (ST.-MARCEL)

8 քիլմ. : Թիւ 12, 13, 15, 16, 39 և 40 թրամ. :

ՍԷՆ-ՊԱՌՆԱՊԷ (ST.-BARNABÉ)

3 քիլմ. : Թիւ 3, 7, 8, 9, 10 թրամ. :

ՍԷՆ-ՊԱՐԹԷԼԵՄԻ (ST.-BARTHÉLEMY)

4 քիլմ. : Թիւ 33 :

ՍԷՆՔ-ՄԱՐԳԵՐԻՏ (STE.-MARGUERITE)

4 քիլմ. : Թիւ 24 թրամ. :

ՎԱԼՊԱՐԵԼ (LA VALBARELLE)

Թիւ 15 և 16 թրամ. :

ՎԱԼԱՆԹԻՆ (LA VALENTINE)

10 քիլմ. : Թիւ 12 և 13 թրամ. :

ՕՊԱՆԵՐ (AUBAGNE)

16 քիլմ. հեռու գիւղաքաղաք : Թիւ 40 հանրակառ. ք :

VICTORIA-ASSURANCES. 40, La Canebière

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ԿԵԱՆՔԻ — ՀՐԴԵՀԻ — ԳՈՂՈՒԹԵԱՆ

STUDIO MANOUK

116, La Canebière - Marseille

Tel. G. 27.85

ՄԱՐՍԻԼԱՅԱՅ ԱՌԱՋԻՆ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՉԱՏՈՒՆԸ

որ իր երկաթ տարիներու փորձառութեամբ մեծ յաջողութիւն ձեռք բերած է և արուեստը կատարելագործելով գնահատուած է բարձրատիճան անձնաւորութիւններէ, ինչպէս Մարսէլի նահանգապետէն (M. Le Préfet), քաղաքապետէն (M. Le Maire) ու շատ մը գեղարուեստագէտներու կողմէ :

Եթէ խկապէս կը սիրէք զգեղարուեստը, զիմեցէք միայն ՄԱՆՈՒԿԻՆ, և զո՛ւ պիտի մնաք թէ դուք և թէ... ձեր քսակը :

Մասնաւոր սպասարկութիւն ամաթեօր նկարողներու համար : Ֆիլմերու պատրաստութիւն, արագ, մաքուր և աման :

ԱՄԷՆ ԿԱՐԳԻ ՊԻՏՈՅՔՆԵՐ

Ծանօթ մարքայի մեքենաներ, փիլմեր, բուդք, դեղ եւն. :

Լուսանկարչատունը բաց է. —

ամէն օր՝ 9—12 և 2—8

Կիրակի եւ տօն օրեր՝ 9—6

LES ABONNES ARMENIENS AU RESEAU TELEPHONIQUE

A

- D. 24-16 Akinian, 1, rue Molière. Alimentation.
C. 85-61 Altounian Krikor, 13, rue Bernard-du-Bois, Cafés
D. 45-77 Andillan H., 10, rue Ri card, Chaussures.
D. 39-56 Anglo-French, 5, rue Docteur-Combalat, Alimentation.
C. 34-32 Apakian, 6, rue Saint-Pierre. Electricien.
C. 36-43 Arax, 27, rue d'Aubagne Alimentation.
C. 76-83 Armen Yenoket C^e 39, rue Saint-Savournin. Imprimeur
N. 09-69 Armenag, 40, Bd. Méditerranée, Morues pour Export
C. 41-92 Arzoumanian S., 4, traverse Mont-de-Piété. Hôtel.
N. 02-44 Atmadjian S., 327, boulevard National Garage.
C. 83-12 Avakian V., 52, boulevard Baille, Bijoutier-Joaillier.

B

- C. 49-33 Baltaïan, 22, rue de la Guirlande, Œufs.
N. 06-94 Baltaïan, 19, rue Frédéric-Chevillon.
C. 36-29 Baltaïan, 36, rue Caisserie, Œufs
C. 24-75 Bédrossian A., 80, boulevard des Dames, Agent Maritime.
N. 35-25 Boghossian, 61, boulevard National, Œufs.

C

- C. 57-74 Cabinet Arsen, 1, rue Vacon. Fonds de Commerce.
D. 64-39 Chabanian, 454, rue Paradis, Boyauterie.
C. 35-95 Chabaglian, 3, rue Halle Delacroix, Œufs
C. 62-46 Chabaghlian, 49, rue Petites Maries. Polyclinique
C. 25-27 Comptoir des Thés Yavrou, 23, rue Sénac.

D

- D. 70-89 Dalakuepian A., 8, rue Suffren, Vins et Liqueur
C. 70 08 Dermer Jean. 61, rue Tapis Vert. Tailleur
N. 97-52 Derminassian, 8, place Pélabon, Chaussures.
N. 33-57 Dick (Maison), 129, avenue des Chartreux, Fourrures.



ՅՈՒՆ. ՍԱՀԱԿԵԱՆ

ՄԱՍՆԱԳԻՏ ԶԵՆԱԳԻՏՈՒԹԵԱՆ

Վկայեալ Փորիզի Միջազգային առեւտրորձը դպրոցներէն
20, ՌԻԻ ՇԱՌԼՈԹ

ՍԷՆ-ՊԱՌԵԱՊԷ

20, Rue Charlotte

ST -BARNABÉ

(Գանձարկերէն 15 վայրկեան)

N. 84-13 Djindikian, 46 a, rue du Baignoir, Confiserie.

E

C. 79-11 Ekizian N., 5, rue du Terras, Légumes secs.

N. 20-89 Euksuzian Sarkis, 1, boulevard Longchamp, Friuts secs.

G

D. 86-66 Garabedian, 570, rue Paradis.

C. 34-44 Garabedian et Cie, 2, rue Louis-Astouin, Chaussures.

D. 42-93 Gulbenkian A., 40, rue Saint-Jacques, négociant.

D. 28-81 Gulbenkian Arménag, 9, rue Dragon, Négociant

D. 09-03 Gumchian (S.-H.), 77, cours Pierre-Puget, Négociant.

H

C. 82-96 Haigazian Jean, 13, rue Mauvestis, Mécanicien

C. 05-78 Hatzakorzian, 15, rue Longue-des Capucins Oeufs

G. 07 60 Hérétighian Garabed, 91 rue d'Aubagne Alimentation

C. 41-92 Hôtel de Damas, 4, traverse du Mont-de-Piété.

C. 81-28 Hôtel Casablanca, 40, rue des Dominicaines.

D. 42-58 Hovikian, avocat, 7 a, rue de la Darse.

N. 31-59 Hratchian 11, Rue Flégier Alimentation.

I

C. 34-26 Ilbizian, 72, Grand'Rue, Alimentation.

J

C. 67-35 Jul's (Yergatian) 1, avenue Camille-Pelletan, Tailleur.

K

C. 67-49 Kabé, 10bis, rue Coutellerie, Bijoutier-Joallier

N 12-28 Kalousdian H. 1, rue d'Amiens, Alimentation

C. 25-16 Kalousdian Frères, 29, rue Thubaneau, Alimentation

D. 90-43 Karabadjakian R., campagne Ripert, Sainte-Marguerite,

C. 74-72 Karamanian, 14, boulevard Haguénau, Négociant.

KABÉ
JEWELRY
Op. Nourbakhchian
Ունկերչոյքեան Քոյոր Տիւղերը
Առանցքի Քանոպաներիք
Rue **COUTELLERIE**
10^{bis} **Marseille**

R.C. Marseille 52.328

Tel. C. 67-49

- C. 02-05 Kerkodjian 32, rue des Chapeliers, Fripier
 C. 49-72 Ketchian M., 22, rue d'Aix, Docteur en médecine.
 C. 55-51 Ketchian 2, rue Louis-Astouin, Chaussures
 C. 62-51 Keusseyan M., 4, rue de la Mûre, Œufs.
 C. 13-15 Kevorkian, 38, rue de la République, Tailleur.
 D. 13-70 Kouyoumdjian H., 75, boulevard Perrier, Négociant.
 C. 57-60 Literie des Allées, (M^{me} Moutafian) 140, La Canebière.

K

- D. 78-83 Minassian, 5, rue Rocca, Négociant.
 C. 41-03 Mihranian, 43, rue d'Aix, Fabrique de Chaussures
 D. 04-48 Mirzayantz et C^o, 15, rue Armény
 D. 06-54 Mirzayantz E., 29, rue Wulfran-Puget, Négociant.
 D. 90-74 Mirzayantz, villa « La Gauloise » (Saint-Tronc).
 D. 45-46 Miskian, 16, quai de Rive-Neuve, Chaussures.
 C. 61-62 Mouradian Boris, 19 Bd. de Haguenau, St Barabé

O

- C. 81-28 Oulouhadjian J., 40, rue des Dominicaines, Hôtel.
 D. 46-65 Ohannessian B. et Fils, 10, rue Fort-Notre-Dame, Chauss.

P

- D. 6-52 Parmaksizian, 2, rue Corneille, Alimentation
 C. 25-70 Piranian, 4, rue Guinrand, Chaussures.
 D. 34-97 Pirenian, boulevard Pugette, Ste-Marguerite, Chaussures.

R

- C. 07-33 Rakedjian, 32, boulevard Garibaldi, Docteur en médecine.
 C. 57-90 Rakadjian K., 2, rue Philippe de Gérard, Chaussures

S

- C. 32-88 Sahatdjian Frères, 1, Bd Louis-Salvator, Négociants.
 D. 20-78 Sahatdjian Vahaken, 29, avenue Prado, domestie

ԼԱ. ՎԻՐԹՕՐԻԱ. ՏԸ ՊԵՐԼԷՆ

Հիմնում 1857/78

Ընդհանուր Ապահովարությանը Անանուն Ընկ.
 Entreprise privée régie par la loi du 17 Mars 1905

Ֆրանսայի համար Ընկ. Տնօրենություն
 23, Bd. Haussmann 28, Paris (9)

Մարտիկոյ եւ արշալայի Ընկ. Գործակալություն

Էտմոն ԶԱՐԱՐԵԱՆ

40, La Canebière, Marseille

(Բաժնե Ռիչի չէնքին մեջ. երկրորդ յոթի)

Tél. D. 30.89

R.C.M. 47.822

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

ԿԵԱՆՔԻ - ՀՐԴԵՀԻ - ԳՈՂՊԻԹԵԱՆՑ

ԵՒ

ՀԱՄԱԲՐՈՒԹ ԱՆ ԱՐԿԱԾԱՐՈՒ ԳԼՄ

ԱՆՄՐՑԵՂԻ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

- D. 39-14 Seyahi J., 14, Quai de Rive-Neuve, Chaussures.
 C. 51-40 Sinanian O., 50, rue de la Palud, Chaussures.
 C. 87-38 Sinanian 30, rue d'Aix. Chaussures
 G. 50-75 Souren et Durand, 85, rue d'Aubagne, Photographes.
 G. 27-85 Studio Manouk, 116. La Canebière, Photo

T

- D. 30-89 Tchakarian, 40, La Canebière, Assurances.
 D. 50-79 Tchakarian, 36, rue Breteuil (domicile).
 C. 36-43 Tcherpachian, 27, rue d'Aubagne, Alimentation
 C. 21-56 Tcherpachian, 16, rue Duverger, Alimentation.
 C. 81-01 Tchiboukian, 21, rue Thubaneau, Œufs.
 D. 01-33 Tékéian A., 442 avenue du Prado.
 D. 65-98 Tékéian Frères, 6, rue d'Arcole, Négociants.
 C. 27-89 Terzian M., 5, rue Mèry, Tailleur
 D. 79-37 Turabian A., 540, rue Paradis, Négociant.

V

- D. 48-16 Vahan, 32, rue Saint-Ferréol, Tailleur.
 C. 21-51 Varnadjian, 55 rue de Rome, Chaussures.
 C. 49-12 Vartagnan A., 14, quai de Rive-Neuve, Chaussures.
 N. 28 53 Veveyan 63, Bd. Longchamp, Articles de Voyage

Y

- C. 25-27 Yavrouyan L. et Deïrmendjian H. 23, rue Sénac

Z

- C. 45-97 Zavarian Z. 2, rue Louis-Astouin, Fabr. de Chauss.
 D. 48-20 Zavarian Z. 83, Rue Sainte, Chaussures
 C. 25-56 Zorikian Z., 5, avenue Camille-Pelletan, Chaussures.

PHARMACIE PRINCIPALE

ANASTAY-VIALA

3, Rue de l'Arbre. Marseille

Téléphone C. 21-15

JEAN VIALA

Pharmacien de 1^{re} Classe

ԴԵՂԱՐԱՆ ԲՐԵՆՍԻԲԱԼ

Ռիւ տէ Ռըզօլէթի և Ռիւ տը Լ'Առպրի անկիւնը

Հեռաձայն Փոլպեր 21-15

Դանըպիէրի և Գուռ Պէլզէնսի շատ մօտիկ



Մասնաւոր սպասարկութիւն բժշկական դեղա-
 գիրներու խնամեալ պատրաստութեան համար,
 վկայեալ դեղագործներու հոկոզութեամբ:

Ինչ որ կ'ուզուի լուսագոյն գիներով կը տրուի:

Հայ յաճախորդներու դիւրութիւն ընծայելու հա-
 մար, մեր հաստատութեան մէջ կը պաշտօնավարէ Տէր
 Կարպիս Բիբինց, որ պատրաստ է ամէն կերպով գոհա-
 յուծ տալու փրանսերէն չգիտցող իր ազգակիցներուն:

Կը կատարուին նաեւ արիւնի եւ մեզի քննու-
 քնններ, դիւրամասշէլի գիներով:

ԱԶԳ. ԻՆՏԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

ԼՍՑ ԳԱՂԹԱԿԱՆԱՑ ՊԱՇՏՈՆԱՏՈՒՆ

72, *Rue de la Darse* - *Marseille*

Վարիչ-Տնօրեն՝ Մելքի Զ. ՅՈՎԻԿԵԱՆ

Բաց է ժամը 1 -12 և 5-7

Տ. ԳՐԻԳՈՐԻՍ ԵՊՍ. ՊԱՆԱՔԵԱՆ

Առաջնորդ Հայոց Հարսուային Ֆրանսայի

Առաջնորդարան՝ 3, *Rue Venture*

Բաց է ժամը 9-12

Մալք Եկեղեցի Ա. Թարգմանչաց 332. *Brado*

Գաւառականի և Ազգ. Վարչութեան շքանք լրացած բնակիչ
նոր բնա բաժնի շինութի կատարութիւն:

Հ. ՅՈՎՀ. ՎԱՐԴ. ՉՈՒՀԱՃԵԱՆ

Ժողովրդային Հայ Կարողիկէ Հասարակութեան

Առաջնորդարան և Եկեղեցի՝ 62 *Rue d'Aubagne*

ՎԵՐ. ՅՈՎՀ. ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

Ազգային Հայ Աւետարանական Համայնքի

Ազգ. սպիտակուն՝ 7, *Rue Lapere*

Ժողովարաններ՝ 13, *Rue Delille*

11, *Rue de l'Eclipse*

ՄԱՐՈՒԱՀԱՅՈՑ ՀԱՍՅԵՆԵՐԸ

Ա.

Արագեան Թ. 6, *rue St.-Pierre* Ելեկտրագէտ

Արզարեան Թ. 11, *rue de Turenne* Հացագործ

Արզարեան 15, *rue du Terras* Կօշկաշատանոց

Արէլեան Տէր Շահէ 7, *Tr. Moulin-à-vent* քահանայ

Արարամեան Արք. 18, *rue de la Muré* պողաւմաճառ

Արարամեան Թ. 6, *Place des Augustines* Կօշկակար

Արարամեան Ս. 37, *rue Adolphe-Thiers* Կօշկակար

Արամեան Արամ 14, *quai de Rive-Neuve* ազգագրիչ

Արամեան Արամ 5, *rue St. Jaume* պանդոկապետ

Արամեան 44, *rue du Baignoir* նպարեղէն

Արամեան Արարիկ 39, *rue Baignoir* Կօշկակար

Արարեան Ս. *rue d'Aubagne* դրոշմարան

Արթարեան Հրանտ 18, *rue Jean-Roque* դերձակ

Արտէրեան 10, *rue Bernard-du-Bois* նպարավաճառ

Արախէօզեան 3, *chemin de Covelle (Allauch)* ապուխտ

«Արգալ» սոկերչատուն 45, *rue Sainte-Barbe*

Արթունեան Ա. 1, *rue de l'Etoile* շաքարագործ

Արթունեան Գ. 13, *rue Bernard-du-Bois* նպարավաճառ

Արթունեան Ս. 2, *rue du Petit St. Jean* ժամագործ

Արիբուլեան Ս. 1, *rue Clapier* Կօշկակար

Արիսեան 1, *rue Molière* նպարավաճառ

Ահարոնեան Կ. և Ղազարեան Ս. *rue Gourjon* Կօշիկ

Արանեան Թ. 40, *La Canebière* inspecteur

Ահէմեան Ա. 19, *ave. Camille-Pelletan* դերձակատուն

Աճէմեան Վ. 11, ave. de St.-Just հօշկակար
 Ամիրայեան Յ. 8, ch. Vieille Chapelle ելեկարագէտ
 Ամիրխանեան Մ. 57, rue Bernard-du-Bois ս ճարան
 Այվազեան 38, rue FrancisPréssensé մանիւֆակտուր
 Այտընեան Կ. 15, rue Terras հօշկակարատուն
 Անանիկեան Եր. 31, rue Ste. Françoise հօշկակար
 Անդրէասեան 25, rue St.-Bazile նպարս զաճառ
 Անթէկեան Գառնիկ 11, rue Léon-Bourgeois հօշիկ
 Անտիլեան Ա. 10, rue Ricord հօշկաշխատանոց
 Անտոնեան Ա. 15, rue Terras հօշկաշխատանոց
 Անտոնեան Յ. 3, Bd. Mauren նպարեղէն
 Աշճեան Մ. 66, rue Longue des Capucins ճաշարան
 Աշճիպաշեան Վ. 118, rue Dragon հնազէտ
 Ասարլըզեան 3, B1. Clair-Isnard նպարեղէն
 Աստուրեան Օ. 15, rue du Terras հօշկաշխատանոց
 Աստիկ Պ. 3, Impasse Brindisi պանդոկապետ
 Աստուրեան Գ. 74, rue de Rome գերձակատուն
 Արապեան Ա. 34, rue des Petites-Maries տպարան
 «Արարա» 17, rue des Dominicaines տպարան
 «Արարատ» պանդոկ-ճաշարան 6, rue Petites-Maries
 «Արաքս» 27, rue d'Aubagne նպարտատուն
 «Արեգ» շաբաթաթերթ 17, rue des Dominicaines
 Արեւշատեան Եղբ. 2, rue Ste.-Victoire հօշկակար
 Արդււեան 2, B1. Beaumont և 35, r. St.Ferréol բժիշկ
 Արդուամեան Ս. 4, tr. Mont-de-Piété պանդոկ-ճաշ.
 Արիտակէսեան 329, ch. de St.-Julien նպարս զաճառ
 Արիտակէսեան 46, rue Conso'at նպարս զաճառ
 Արծնեան Արամ 8, rue Audimar նպարս զաճառ

“ԵՐԵՒԱՆ” անաբատ Օղին

Վնտոնցէք զայն ստորեւ նշանակուած
 կարմիր պիտակով:
 Ենզամ մը ճաշակելէ ետք՝
 ա՛լ պիտի չհրաժարիք անկէ:

VÉRITABLE RAKI D'ORIENT

Apéritif Tonique

Garanti pur jus de Raisins frais distillé
 au bain-marie, avec l'Anis choisi du Levant
 DOUBLE RECTIFICATION

ՏՐԱՆՍՄԻՏԻ ԶԱՐԱՐ ԱՐՏՈՆԱՅԻՐ.— **SOCIÉTÉ PEUREUX**
 MARSEILLE
 12, BD. DES VIGNES 12
 Tél. C. 58-10

Արմէն-Ննովք և ընկ. 39, rue St-Savournin տպարան
 Արուսեան Արթուր 37, La Canebière զեղադործ
 Արպոյեան Ն. 32, place Jules-Guesde պանդոկապետ
 Աւագեան Կ. 2, r. Philippe-de-Girard հօշակարարտուն
 Աւագեան Վ. 52, Bd. Baille գոհարավաճառ
 Աւետեան Մանուկ 59, r. Bernard-du-Bois նկարիչ
 Աւետեան Տէր-Մեսրոպ La Rosière (Beaumont) քահ.՝
 Աւետիսեան Կ. 2, rue Ph.-de-Girard հօշակաշխատանոց
 Աֆարեան Էդր. 24, rue Petites-Maries մանկ. ֆաբրիկ.

Բ.

«Բանբեր» հոգեւոր ամսագիր 7, rue Papère
 Բարակամեան 4, Bd. Neuf (St. Jérôme) նպարեղէն
 Բարմադսրդեան 2, rue Corneille նպարավաճառ
 Բարմադսրդեան 0. 1, rue Samatan հօշակար
 Բարունակեան Պ. 277, rue de Lyon սափրիչատուն
 Բարսեղեան Բ. 1, rue Thubaneau հօշակար
 Բարսեղեան Յ. 75, av. Camille-Pelletan հօշակար
 Բերուզի Տիկին 276, chemin de St.-Julien զերծակուհի
 Բէքմէղեան 35, rue Clovis-Hugues նպարավաճառ
 Բինէճեան Ն. 26, rue des Petites-Maries լրագր. ամս.
 Բիրենց Կարպիս 4, rue de l'Étoile զեղադործ
 Բիրէնեան 21, Bd. Pugette (Ste.-Marguerite) հօշիկ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵՅԻՔ

Ձեր տունը, խանութը եւ գործատեղին հրդեհի եւ գողութեան դէմ
 Լ.Ա. ՎԻՔՏՈՐԻԱ ապահովագրական ընկերութեան
 40, L. Canebière, Tél. D. 30,89

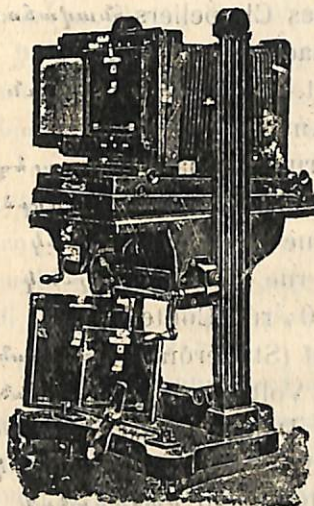
PHOTO SOUREN & DURAND

ՀԱՅ ԳԵՂԱՐՈՒՆԵՍԱԿԱՆ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՁԱՏՈՒՆ

85, Rue d'Albagnac, Marseille

Téléphone: Garibaldi 50.75

Բոլորին ծանօթ լուսանկարչատունն էր պատմաւոր շատ
 խնամուած եւ գեղարու եւստիան դիմեցող նկարներ, Հայ Բաղի-
 ներու յարմար:



ՄԵԾՅՈՒԱԾ ՆԿԱՐՆԵՐ

զանազան գոյներով:

Մասնաւոր ժամադրութեամբ
 կը նկարենք դուրսի նկարներ
 ՀԱՐՍԱՆԻՔ, ՀԱՆԴԷՍ,
 ԹԷՅԱՍԵՂԱՆ եւ այլն:

Ամէն նշանակ ունեցող
 հայ այր թէ կին համոզուե-
 լու համար պէտք է այցելե-
 անգամ մը:



Լուսանկարչատունը բաց է ամէն օր.—
 անոն ժամը 8.30-12 կեսօրէ վերջ ժամը 2-8
 Կիրակի եւ եւ Տօն օրեր 9-12 եւ 2-4

Լուսանկարութեամբ սրահը համապատասխան է
 Ռէ-տր-շօտէ (rez-de-chaussée):

Գ.

Գաբրիէլ 24, rue Consolat *գերձակատուն*
 Գաբրիէլեան Ս. 2A, Bd. de la Paix *սափրիչատուն*
 Գաբրիէլեան Գ. 11, Bd. Borrély (Beaumont) *նպար*
 Գաբրիէլեան ՅՎԿ. 277, rue de Lyon *սափրիչ*
 Գաղաղեան Գ. 3, rue Sainte-Barbe *հնաժամատ*
 Գաղանձեան Յակոբ 45, rue Ste -Barbe *ոսկերիչ*
 Գաղաղեան Յ. 9, rue des Chapeliers *հնաժամատ*
 Գալայճեան Շ. 2, rue Lacépède *կօշկակար*
 Գալէնտէրեան 48, rue St.-Bazile *գերձակատուն*
 Գալուստեան 1, rue d'Amiens *նպարեղէն*
 Գալուստեան Եղբ. 29, rue Thubaneau *նպարեղէն*
 Գալտըրմճեան Յ. 28, Bd. de la Liberté *գերձակ*
 Գալփաքճեան Եղբ. 4, rue St -Pierre *գիծակ*
 Գալթանճեան Լեւոն 63, rue Rotonde *գերձակ*
 «Գապէ» *ոսկերչատուն* 10, rue Coutellerie
 Գասպարեան 8, Bd. Neuf (St.-Jérôme) *փոսպան*
 Գասպարեան Գ. 6, Bd. Voltaire *կօշկաշխատանոց*
 Գարակէօզեան ՏԿ. 4, r. Dominicaines *ատամնարոյժ*
 Գարակէօզեան 98, rue Longue-des-Capucins *կօշիկ*
 Գարամանեան 14, Bd. Haguenau *վաճառական*
 Գարապանաքեան Camp. Ripert Ste -Marguerite *նպար*
 Գարապըլըզեան 6, rue de l'Oran *կօշկակար*
 Գարիպեան Վ. 5, rue Negrel *նպարեղէն*
 Գափամանեան Զ. 15, rue du Terras *կօշկակար*
 Գէորգեան Ա. 40, rue de la République *գերձակ*
 Գէոլգեան Խ. 35, rue St.-Ferreol *ատամնարոյժ*
 Գէօնճեան Յ. 61, rue de Rome *ատամնարոյժ*

ԴԱՇՆԱԿԻ ԴԱՍԵՐ

Անպիտան աշակերտ չի գտնուիր, երբ ուսուցիչը գիտէ նանչնալ անոր ընդունակութիւնները եւ զանոնք մշակել իրօք հոգեբանական արուեստով:

Ուսուցիչ մը պարտէ աշակերտին իմացական եւ բարոյական մշակոյթին վրայ զօրեղ ազդեցութիւն մը ի գործ դնել, ահա ինչ որ կը պահանջէ մեր օրերու գիտական մանկավարժ ուսուցչութիւնը:

Երբ կ'ուզէ կարող, փորձ, հմուտ եւ օգտաւոր ուսուցչի մը յանձնել ձեր զաւակներուն գեղարուեստական կրթութիւնը, դիմեցէ:

Տիկին ՄԱՏԸԼԷՆ ԵԱՎԷՐԻ

որ կ'ուսուցանէ Pédagogieի նորագոյն մեթոդներով եւ որուն մարգամ աշակերտները Lycéeի ծրագիր-կանոնագրով, բիշ ժամանակէն կը հասնին Մարսէլի Գեղարուեստական Կանառէն վկայուելու արժանիքին:

Իմեցէ մանկավարժ ուսուցչին, երբ կ'ուզէ ձեր զաւակներուն գեղարուեստական բնութեամբը նախանձելի դիրքի մը հասցնել, ձեր զոհողութեամբ եւ հսկայ յառաջդիմութեամբ:

Երածութիւնը տարիք չունի:

Կրնաք գտնել զինքն ամէն առաւօտ ժամը 8-10 Պոմօն՝ 5A, Bd. Rougemont.

Իսկ Չարեհաքքի եւ Շաբոս օրերը 10-12 Շաբո-Կօմպէր, իր նոր մասնաճիւղը, 5 քիւ հանրակառնով, Sole-Mio հո լամար:

Գիրգոշեան Նիկ. 32, rue des Chapeliers հնավաճառ
Գուլթնուեան 66, Bd. Mérentié զերձակատուն

Գուլթնուեան Ե. 38, rue St-.Savournin կերպաս

Գուլթնուեան 0. 25, rue Bel-Air կոշկակար

Գուլթնուեան Կ. 14, rue Bernard-du-Bois պանդոկ

Գուլթնուեան Յ. 62, bd. Mérentié վաճառական

Գուլթնուեան Երանոսեան 1Rte Nle 8bisLaRoseատաղձ

Գուլթնուեան Հ. 75, Bd. Peirier վաճառական

Գուլթնուեան Մ. 21, rue du Bruys ելմտ. հաստատ.

Գուլթնուեան Յ. 62, bd. Mérentié վաճառական

Գուլթնուեան Ս. 21, rue Petites-Maries մսավաճառ

Գուլթնուեան Վ. 33, rue Charras ուսուցիչ

Գրաշեան Ս. 7, rue Edmond-Rostand կոշկակար

Գրիգորեան Ա. 40, rue de l'Évêché զերձակ

Գրիգորեան Գ. 13, rue des Petites-Maries սափրիչ

Գրիգորեան Կ. 15, rue du Terras կոշկաշխատանոց

Գրիգորեան Մ. 35, rue du Poirier կոշկակար

Գրիգորեան Օ. 78, rue de la Palud զերձակատուն

Գրիգորեան Օննիկ 2a. Bd. de la Paix սրճարան

Պ.

Դանիելեան Պ. 21, rue Caisserie հագուստ մաքրիչ

Դարբինեան Ա. boulevard Beaumont նպարեղէն

Դաւիթեան Եղբ. 53, Cours Lieutaud

Դերձակեան Կ. 37, rue des Chapeliers կոշիկ

Ե.

Եազըճեան և Արսոնեան 178, B1. National նպարեղէն

Եազըճեան Վ. 15, rue du Terras կոշիկ

Եազէր Մատէն 5a, Bd. Rougemont զաշնակահարուհի

Եազէր Միք. 1, rue Malaval կոշիկի աշխատանոց

PHOTOGRAVURE MODERNE DU MIDI

Soc. Anonyme au Capital de 200.000 Fr.

Bureaux et Atelier;

20, RUE DRAGON, MARSÉILLE

R C.M. 44010

Tél. D. 71-88



ՖՈՐՕԿՐԱՎԻԻՐ ՄՕՏԷՐՆ

ՏԻԻ ՄԻՏԻ

Անանուն Ընկերութիւն 200.000 ֆր. դրամադրութիւն

Դրասնեակ և աշխատանոց. —

20, ՌԻԻ ՏՐԱԿՈՆ — ՄԱՐՍԷՅԻ.

Հեռ. D. 71-88

Ամէն տեսակ սեւ և գունաւոր տպագրական
փլիքներ, գծագրութիւն, լուսանկարներ,
նրբուէներ, քրօփներ և մափերներ:

ԱԼԹԵՐԻ ԱՇԽԱՏԱՆԲ ՄԱՏՁԵԼԻ ԳԻՆԵՐ

Եամբրուեան Լեոն (Թէյ, Եամբրու) 23, rue Sénac
 Ելիկեան Եղիա 13, rue Petites-Maries մտավաճառ
 Ելիշեան Գանիէլ 55, rue d'Aubagne նպարտավաճառ
 Ենովքեան Աղէքսանդր 2, rue Radeau կոշկակար
 Ենովքեան Գ. 84, rue Bernard-du-Bois սափրիչ
 Ենովքեան Յ. 33, rue d'Aix լուսանակար-տուն Ենօ
 Ե յիքարտաշեան Գ. 48, rue Curial կոշկակար
 Երէցեան Ներսէս 9, rue Dominicaines տամարկալ
 Երկաթեան Բիէր 1, Av. Cam.-Pelletan գերձակ Jul's
 Եօթնեղբայրեան Յ. 114, Bd. Baille կոշկակար
 Եռսուֆեան Յ. 10, rue Glandevès կոշկակաճառ

Զ.

Զալլաքեան 18, rue Thubaneau նպարտավաճառ
 Զամարեան Պ. 15, rue Armény երգուեալ թարգման
 Զամպաքեան 57, rue Ste -Barbe հնավաճառ
 Զամպաքեան Դ. 1, rue Lemaitre ներկայացուցիչ
 Զավարեան և յրդիք 2, rue Louis-Astouin կոշկակար
 Զավարեան Զ. 88, rue Sainte կոշկակաճառ
 Զատիկեան Գ. 9, Place de la Joliette սափրիչատուն
 Զարգարեան և Արապեան 3, Imp. Ecertaize ուղիք
 Զարոյեան Պ. 31, rue Duverger հաշուակալ
 Զարուկեան Պ. 25, rue Tivoli կոշկակար
 Զառուկեան Վ. 29A, rue d'Oran կոշկակար
 Զաքարեան Ս. 6, rue Toussaint նպարեկէն
 Զաքարեան Ս. 27, rue de la Fare կոշկակար
 Զաքարեան Ս. 143, rue Félix Pyat սափրիչ
 Զաքարեան Թ. 226, Bd. Rabateau սափրիչ

AUX GISEAUX D'OR

DRAPERIES

FRANÇAISES et ANGLAISES

20, Avenue Camille-Pelletan 20

Tél. C. 85.08



Ժ Օ Ր Ժ Ճ Է Պ Է Ե Ա Ն

Դ Ե Ր Ձ Ա Կ

20, ԱՎԱՐՆԻ ԳԱՄԻՑ-ՓԵՆԸՐԱՆ (Կամարին փոս)

Վկայուած Փառիզի Ձեւի Ակադեմիային

Պոլսոյ Սէնտիքայի անդամներէն ըլլալով, 20 տարուան
 փորձառութեամբ՝ կ'ընէ աչք յաճախորդներու միջոց զո՛ր
 ձգած հմտութեամբ անոնց սոցիալական յարգելի յաճախորդ-
 ներս պիտի գտնեն ամէն գոյնով ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ և
 ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ՏՈԿՈՒՆ ԿԵՐՊԱՍՆԵՐ:

ՄԱՏՁԵԼԻ ԳԻՆԵՐ

Ջաքոյեան Մ. 144, Bd Madeleine նպարեղէն
 Զէքիւհեան 83, rue Longue-des-Capucins կլայկոզ
 Զպճեան 66, rue Bernard-du-Bois պանդոկապետ
 Զրահեան 2A, rue Bernard-du-Bois նպարավաճառ
 Զօպուեան Կ. 69, rue Longue-des-Capucins կօշկակար
 Զօրիկեան Զօրիկ 5, Av. Camille-Pelletan կօշկակա-
 ճառ. 2, rue Louis-Astouin աշխատանոց

Է.

Էլմայեան և Պոյաճեան 43, rue St.-Bazile կօշկակար
 Էլսեան Եղբ. 19, rue Petites-Maries սափրիչատուն
 Էլվանեան և Ֆէրհատեան 151, Ch. du Rouet ԿՍԼԲԻ
 Էմէրեան Յակոբ 69, rue Breteuil կօշկակար
 Էմէրեան Յ. 64, rue Sénac կօշկակար
 Էմէրեան Յ. rue Bibliothèque նպարեղէն
 Էքիզեան Նշան 5, rue Terras նպարավաճառ
 Էքմէքճեան Մ. 15, rue Terras կօշկաշխատանոց
 Էքմէքճեան Մ. 5, Av. des Chartreux նպարավաճառ
 Էքսիւզեան Ս. 1, Bd, Longchamp վաճառական

Ը.

Ըրրրքեան Ս. 47, rue Ste.-Barbe նպարավաճառ

Թ.

Թազուրեան Ա. 58, Vallbarelle (St.-Marcel) նպարեղէն
 Թազուրեան 15, rue Terras կօշկաշխատանոց
 Թահմազեան Bd. Ararat (St.-Jérôme) նպարավաճառ
 Թաշճեան Շաւարշ Poste centrale զեղանկար
 Թաճիրեան 321, rue de Lyon նպարավաճառ

ԿԱՇԻ ԵՒ ՄՈՐԹ

ԿՕՇԻԿԻ ԵՒ ԿԱՇԵՂԷՆՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

Պոսքալֆ, ուլ, այծ, ոչխար, քիւր լիսէ
 վաշէթ ալմարի, փօ վըլուր, վէննի և հորթ
 ՕԶ, ԿՈԿՈՐԴԻԼՈՍ ԵՒ ՄՈՂԷՍ:

Գինեւր եւ որակը անմրցելի

MAISON ALBERT FONTA-FONTAN

5, Rue Audimar

Marseille

Télé.: Colbert 50-71

R.C 81.872

Comptoir Beaumont

4, Rue Beaumont - Marseille

Directeur J. PONET, Licencié en Droit



ՏՈՒՆԵՐ, ՎԻԼԼԱՆՆԵՐ

ԱԳԱՐԱԿՆԵՐ, ԽԱՆՈՒԹՆԵՐ

ՊԱՆԴՈԿՆԵՐ ԵՒ ՊԱՌԵՐ

Tel. N. 09 44

Թ սպարեան Վանն 32, rue St.-Ferreol *գերձակատուն*
 Թ չլլալեան 43, rue Petites-Maries *նպարաժառ*
 Թ չլլեան և Պաղտասարեան 8A, rue Francis-Préssensé
 Թ էմուրճեան Վ. 76, rue Bernard-du Bois *երգուեալ*
Թարգման

Թ չլլեան 23, rue de la Fare *նպարա-մսաժառ*
 Թ էրլեան S 20, ch. Château-Gombert *մեքենագէտ*
 Թ էրլեան Տէր Շաւարշ քանայ Bd. Clair-Isnard
 Թ էրլեան Վ. 70, rue d'Italie *գերձակատուն*
 Թ էրլեան Ս. 68, rue Grignan *գերձակ*
 Թ էրլլալեան Ա. 38, Av. Camille-Pelletan *գերձակ*
 Թ էքէեան Սրամ. քնկ. 442, Av. Prado *վաճառական*
 Թ էքէեան Եղբ. 6, rue d'Arcole *վաճառական եր*
 Թ էքէեան Տիրան, 120 Bd. Bompard. Villa «Araxe»
 Թ լլլեան Անտոն 24, bd. Oddo *կոչկալար*
 Թ լմուրեան և Գասապեան 32, bd. Bladcarde *սառաղ-*
ձողորմարան

Թ լւրապեան Արման 9, rue Dragon *վաճառական*,
 քնկ. 540, rue Paredis
 «Թողաթիլ» ձաշարան 5, rue Baignoir
 Թողաթիլեան Իսկէնէր 34, rue Chapelier *հնաժառ*
 Թ րամանեան Վ. յանձնակատար-ապահովագրիչ
 26, Bd. Garibaldi

VICTORIA-ASSURANCES. 40, La Canebière

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ԿԵԱՆՔԻ — ՀՐԴԵՀԻ — ԳՈՂՈՒԹԵԱՆ

CRÉDIT LYONNAIS

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԻ

Հաստատուած 1863ին

Անանուն ԸճԿ. 408 միլիոն դրամազուլի. Պահեսի 800 միլիոն
 Ֆրանսայի և արտասահմանի մէջ 1485 կեդրոններ

Մարսէյի Գործակալութիւն

25, ՌԻԻ ՍԵՆ-ՖԵՌԵՕԼ 18, ՌԻԻ ՏԸ ՌՕՄ
 10 Թաղային գրասենեակներ

Փոխ-Գործակալութիւններ

ԷԲՍ — ՕՊԱՆԵԸ — ԼԱ ՍԻՌԹԱ — ՄԱՐԹԻԿ ՍԱԼՕՆ

■■■■

ԱՄԷՆ ՀՐԱՊԱՐԱԿԻ ՎՐԱՅ ԲԱԶՄԱԹԻԻ ԳՈՐԾԱԿԱԼՆԵՐ

ԱՄԷՆ ԿԱՐԳԻ ԳՈՐԾԱԿԱԼՆԵՐ

Դրամատան, վաքանամակներու, քիւրք աքիւնիքիւններու

Գործողութիւններ ապրանքներու վրայ

Գնում և վաճառում օտար գրամներու և քանկիւններու

Վաճառ Գրամարկիւն և արժեւոր աւարկաներու պահաւան

R. C. Lyon B732

Թորիկեան 2. 17, rue Enfants Abandonnés պա՛ղսկ
Թորոսեան Արշ. 30, rue Louis-Salvator վաճառական
Թորոսեան Եղիշէ, «Հայ Սիրա»ի տնօրէն-խմբագիր,
11, rue Ferdinand-Rey. տպ. 39, rue St.-Saviour
Թորոսեան Երուանդ 100, b l. Vauban հուկթաւաճառ
Թուզլեան 4, rue Ste.-Barbe նպարավաճառ
Թուզճեան Օննիկ, 69, rue de Brays կօշկակար
Թուլումճեան 9, rue Chapeliers նպարավաճառ

♣.

Ժամկոչեան Յ. 25, bd Beaumont գերձակառւն
Ժամկոչեան Տրիկ Սկրանդ 58, bd. Vauban կարւն

h.

Իլլիդեան Ք. 72, Grand'Rue նպարավաճառ.
Իշխանեան 35, bd. Fauvette (Beaumont) նպար Էդէն
Իսրայէլեան 26, rue du Musée նպար.
Իսրայէլեան Ս. 167, bd. Madeleine նպար.
Իսկէնտէրեան 57, chemin Château-Gombert նպար.
Իւմիւտեան Յ. 13, Quai de Rive-Neuve Կօշկակար
Իւմիւտեան Գ. 57, rue Petites-Maries մսավաճառ
Իսպիրեան Սարգիս 41, bd. de la Comtesse նպար Էդէն

1.

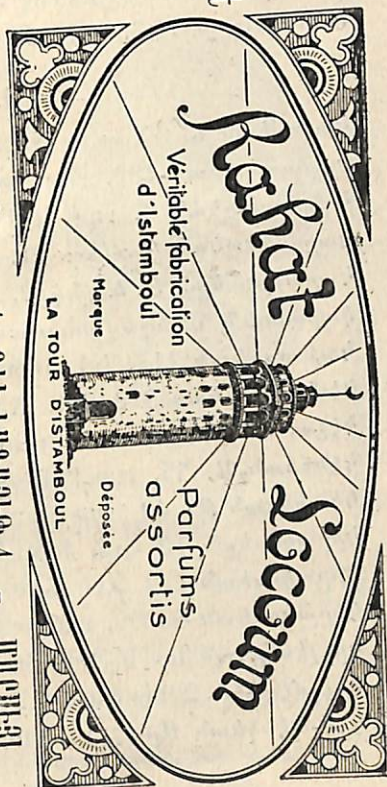
Լալալեան Մ. 2, rue des Présentines Գերձախառն էն

ju

Խաչատուրեան 46- rue Guérin ասպաճաղըրդարուն
 Խաչիկեան Կ. 179, bd. Madeleine դերձակասուն
 Խաչիկեան Թադևր 17, rue Dominicaines տաղաւն

PÂTISSERIE
CONFISERIE
Fragano-Orient

Grégoire Delian
4, rue Lafayette 4
MARSEILLE



ՀԱՅԿԷԱՆ ՄԵՐ ԱՆՈՒՇԱԿԱՅԱՌԱՑՈՒՆ - 4, ՌԻԽԱՅԱՅԻԹ 4 - ՄԱՐԿԷՅԻՆ
 որ կը պատաստին արեւելեան եւ արեւմտեան տիեզերքի միասնականութիւնը եւ խորհրդային
 Մարտիկապետութեան Պաշտպանութեան ՌԱՀԱԹ-1-Օ-ԲՈՒՄԻ, նպաստելու ՏՐԱԳԷ եւ ԵՐԲԵՐԱՆԻ
 2-րդ Նամակաւորութեան, Հարստեան, Միջուկային արտադրութեան եւ ԵՐԲԵՐԱՆԻ ՌԱՀԱԹ-1-Օ-ԲՈՒՄԻ
 4, ՌԻԽԱՅԻՆ, որ կը գտնուի Բաղրամի կողմերը եւ ԵՐԲԵՐԱՆԻ ՌԱՀԱԹ-1-Օ-ԲՈՒՄԻ
 Մամուլային դիւանագիտական հարաբերական հարաբերականութեան համար: Նախկին մամուլային
 կը յանձնարուի Փոլսոյ, Լա Սիոյի եւ Երուսաղէմի հարաբերականութեան համար: Նախկին
 մամուլային կը գտնուի մեր վարչական տարածքի, Երուսաղէմի տարածքի եւ Երուսաղէմի
 քիմիկայի ՌԱՀԱԹ-1-Օ-ԲՈՒՄԻ, որ կը գտնուի Երուսաղէմի տարածքի եւ Երուսաղէմի
 ՄԱՐԿԷՅԻՆ եւ ԱՐԿԵՐԱՆԻ ՄԱՐԿԷՅԻՆ Երուսաղէմի տարածքի կը կատարուի:

Խաչիկեան Մ. 6, rue Lazarine (St.-Barnabé) հաշուակալ
 Խաչիկեան Մուշեղ 45, rue du Baignoir անուշադործ
 Խաչիկեան Ստեփան chem. de Fondacle (St.-Julien) ճարտարապետ
 Խորիկեան Ա. 15, rue Terras կռիակար

Մ.

Մառուկեան Սարգիս 19, rue Vieux-Palais սափրիչ
 Մատուրեան Ա. 29bis rue Baignoir կռիակար
 Մերիկեանցի. 13, r. Dominicaines գրա-լրագրավաճառ

Կ.

Կակոսեան Ն. 49, rue Nationale պանդոկապետ
 Կարապետեան 182, rue Paradis գորգ
 Կարապետեան 2, rue de l'Ouest սափրիչ
 Կարապետեան Ղուկաս 21, bd. Beaumont նպարեղէն
 Կարապետեան Յ. և ընկ. 2, rue Louis-Astouin կռիակար
 Կարատուն և Կաշեվաճառատուն. ընկ. 570, rue Paradis
 Կաթողեան 114, bd. Beaumont ելեկտրագէտ
 Կէմալմաղեան 318, bd. National նպարեղէն
 Կէշուտեան 23, rue Dominicaines նպարավաճառ
 Կէնճեան Ա. 55, rue Petites-Maries նուագաչէն
 Կէտիկեան Թ. 40, rue Dominicaines երգուհի թրգմ.
 Կիրակոսեան 13, rue Jean-Roque նպարեղէն
 Կիրակոսեան 142, ave. des Chartrenx նպար
 Կիրակոսեան Կ. 59, rue des Bons-Enfants կռիակար
 Կիւլէսէրեան Ա. 6, rue de la Salle մածուկ
 Կիւլմէզեան 20bis rue Petites-Maries նպարավաճառ
 Կիւլպէնկեան Արտ. 40, rue St-Jacques վաճառական

ԱՅԼԵԻՍ Ո՞՞՞ ՃԱՂԱՏՈՒԹԻՒՆ

ԴԱՐՄԱՆՈՒՄ ՃԱՂԱՏՈՒԹԵԱՆ, ՀԵՐԱԹԱՓՈԹԵԱՆ,
 ՃԱՐՊԱՄԱՋՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ՄԱՋԱԽՏԻ
 ՏՕՔԹ. ԳՈՒԹԱՄՈՅԻ ԴՐՈՒԹԵԱՄԲ

Անաւասիկ մեր բուժած յաճախողներէն մին.—



Ա.Ա.Ա.



Վ.Վ.Վ.

11, ԳԼԱՍՏՈՆ, ՊՈՒՐՍ. Բ. ՅԱՐԿ

Խորհրդակցութ. եւ ճշգրտութիւններ ժ. 9-13, 15-20

Դարմանումը կարելի է կատարել քե' մեր

Բուժարանը եւ քե' տան մէջ:

Մեր գիւղերը կը ծախենք, անհրաժեշտ ցուցմունքներով
 միասին, դարմանումը տան մէջ կատարելու համար:

ՊԱՐՉ ԵՒ ԱՆՎՆԱՍ ԴԱՐՄԱՆՈՒՄ

Clinique carillaire, 11, Pl. de la Bourse, 2^e étage

Կիւլպէնկեան Արմ. 9, rue Dragon վաճառական
 Կիւմշեան Մարտիրոս 77, Cours Pierre-Puget վճռին .
 Կիւմշեան Սարգիս 77, Cours Pierre-Puget վճռին .
 «Կովկաս» նպարավաճառատուն 11, rue Flégier
 Կուրտիկեան Օ. 28, rue Ste.-Barbe հնավաճառ
 Կրանտալեան 36, rue Ste.-Barbe հնավաճառ
 Կրճիկեան Հմայեակ 6, rue Petites-Maries «Արարատ»
 պանդոկ-ճաշարանի տէր
 Կրճիկեան Գ. 6, rue Petites-Maries ելեկտրագէտ

Հ.

Հաթիմեան Ա. 18, bd. Amayen նպարեղէն
 Հաթարեան 46, Av. de la Velbarelle նպարեղէն
 Հալէպեան Անտոն 36, rue Sénac կալուածատէր
 «Հաճըն» ամսագիր 2, rue Petit-St.-Jean
 Հաճի Աւետիքեան Կ. 16, rue Terras կօշկակարատուն
 Հաճիպէկեան Ներսէս 77, bd. National սափրիչատուն
 Համալեան և Մանուկեան 3, rue de la Fare դերձակ-
 ներու պիտուք
 Համամճեան Ա. 39, rue du Fa noir կօշկաներկարար

ՎԱՅ-ՎԱՐԱՍԵԱՅ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

Թ. ՊԵՐՊԵՐԵԱՆ

18, ՌԻԻ ՏԸ ԼԱ ԿՐԱՆՏ ԱՐՄԷ

Կեդրոնացեալ ի արդիական եւ ճաշակաւոր
 ամեն տեսակ կան-կարասիներու. տկուր եւ դիւրա-
 մասշել ի: ՎԱՃԱՌՈՒՄ ՓՈՔԻ ԱՄՍԱՎՃԱՐՆԵՐՈՎ:

ԼԱ ՎԻՔԹՈՐԻԱ
 ՏԸ ՊԵՐԼԵՆ

■■■■■

ՄԱՐՍԷՅԼԻ ԵՒ ՇՐՋԱԿԱՅԻԻ
 ԸՆԴՀ. ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ
 ԷՏՄՈՆ ՉԱԲԱՐԵԱՆ

40, LA CANEBIERE
 { Marseille }

Téléphone; Dragon 30 — 89

Անմրցելի պայմաններով
 Ապահովագրութիւններ

ԿԵԱՆՔԻ, ՀՐԴԵՀԻ,
 ԳՈՂՈՒԹԵԱՆՑ ԵՒ
 ՃԱՄԲՈՐԴՈՒԹԵԱՆՑ ԱՐԿԱՇՆԵՐՈՒ ԴԷՄ

Համբարձումեան Խ. 570, rue Paradis վաճառական
 Համբարձումեան Յ. 11, rue Vieux-Palais շաքարավճ.
 Հայկազեան Օ. 13, rue Mauvestis նորողիչ մեքենայի
 Հայոցեան Յակոբ 25, rue Dominicaines պանդոկապետ
 «Հայ Սիրտ» շաքարաթերթ 39, rue St.-Savournin
 Հայրապետեան Գ. 3, Av. Camille-Pelletan նպարեղէն
 Հաչազեան Վ. 177, rue de Crimée սափրիչ
 Հացագործեան Յ. 15, rue Longue-des-Capucins հաւկիթ
 Հէքիմեան Յվհ. rue de Septèmes հօշկակար
 Հէրէթիքեան 91, rue d'Aubagne նպարեղէն
 Հիւսեան Պօղոս 44, rue de Lodi դերձակատուն
 Հիւսեան 10, rue Milliard նպարավաճառ
 «Հորիզոն» գրատուն 6, rue des Petites-Maries
 Հրաչեան Մ. 11, rue Flégier նպարավաճառ «Կովկաս»
 Հօպուճանեան Մ. 70, rue Adolphe-Thiers հօշկակար
 Հօտիկեան Ա. 15, rue du Terras հօշկաշխատանոց

Ղ.

Ղազարեան Արամ 36, rue Grands-Carmes հօշկակար
 Ղազարեան Ս. 15, rue Terras հօշկաշխատանոց
 Ղազարեան Վ. 4, rue Fontaine (St.-Anne) պանդոկ
 Ղազարեան 2, rue Petites-Maries ներկող-արդուհիւ
 Ղազարեան Պատուելի Յովհ. 7, rue Papère
 Ղէմսիլեան Յվհ. 4, rue Dominibaines հօշկակար
 Ղուկասեան 18, rue d'Italie Émaillage

Ճ.

Ճէպէեան Ժօրժ 20, av. Camille-Pelletan դերձակ
 Ճէրանեան Լեւոն 6, rue Petites-Maries երաժշտագէտ
 Ճէնտէրէճեան 323, ch. de St-Julien դերձակատուն

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ԼԵԻՈՆ ՃԵՐԱՀԵԱՆԻ ՀՈՐԻՉՈՆ ԳՐԱՏՈՒՆ
 ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԻՑ, ԸՆԴԱՐՁԱԿ ԵՒ ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ

ՔՆՆԱԿԱՆ

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ

Եռանասոր ուսումնասիրութեան առաջին հասորը, որ կը բովանդակէ իբրեւ նախաբան Հայ Ազատագրական միացման ձեռնարկները, ինչպէս Իսրայէլ Օրիի, Ղարաբաղի Մելիքեան, Դաւիթ Բեկի, Յովսէփ Էմինի գործերը: Որովհետեւ կը սկսի 19րդ դարու Հայոց Պատմութիւնը, ուր ընդարձակօրէն դրուած են Ներսէս Առաքելեցիի ազատագրական պայքարը, Յովսէփ Ամիրխանեանի ձեռնարկը, Յունական ապստամբութիւնը, Ռուսօրում պատերազմները (1828-54), Քրդական Ապստամբութիւնը (1847), Թրքահայոց վերադարձումը, Ազգ. Սահմանադրութիւնը եւայլն: Հասորը կը վերջանալ Զէյթունի անցեալովն ու 1862ի յաւրանական մեծ պատերազմի պատմութեամբ:

Ամէն հայու համար կարեւոր այս հասորի գինն է. -- Ֆրանսա 25 ֆր. Արսասահման 30 ֆր.:

Յանձնարարութիւնք պէտք է ըլլան կանխիկ ե. հետեւեալ հասցեով. — L. Djérahian
 6, rue des Petites-Maries, Marseille

Իրնկեօղեան Ա. 35, rue Petites-Maries պանդոկապետ
 Ճինճեան Ա. 436, rue Paradis ներկայացուցիչ
 Ճիվանեան Պարոյր 53, Cours Liétaud ներկայացուցիչ
 Ճրճրեան Ս. 48, rue Crillon կոշկակար
 Ճրճրեան Գ. 46, rue St.-Bazile նպարավաճառ
 Ճնտրեան Վ. 46a, rue Baignoir անուշավաճառ

Մ.

Մազասեան Ե. rue de l'Ouest կոշկակար
 Մալիքեան Օ. 15, rue Terras կոշկարատուն
 Մալխասեան Թադէոս 9, rue Poids-de-la-Farine ճաշ.
 Մակարեան Կ. 14, rue Bernard-du-Bois պանդոկ
 Մակարեան Պ. 121, rue d'Aubagne սափրիչ
 Մանուկեան Կ. 2, rue Louis-Astouin կոշկակար
 Մաճարեան Կ. 74 և 81, av. Cam. Pelletan գերձակ
 Մանկեան Ռօզ 48, rue République ասեղնագործ
 Մանուկեան և Համալեան 3, rue de la Fare գերձակի
 Մանուկեան Յակոբ 31, rue Mazenod պաշտօնեայ
 Մանտրեան Արտաշ 11, rue Petites-Maries նպար.
 «Մասիս» ոսկերչատուն 57a, rue Nationale
 «Մասիս» անուշավաճառ 46a, rue Baignoir
 Մասլաքեան Արսէն 30, rue Ste.-Barbe
 Մարաշլեան 71, rue Longue-des-Capucins կաղի օճախ
 Մարաշլեան 16, rue Hortensias (St.-Just) ապուխտ
 Մարգարեան 15, rue Terras կոշկակարատուն
 Մարգարեան Յ. 38, rue Francis-Préssensé գրող
 Մարգարեան 123, rue Ferrari գերձակատուն
 Մարկոսեան 79, rue de la Palud գերձակատուն

Մարկոսեան Մանուկ 116, La Canebière շուսանկարիչ
 Մարտիկեան bd. de la Tour (Beaumont) նպարավաճառ
 Մարտիկեան Les Grans-Pins (St.-Loup) նպարավաճառ
 Մարտիրոսեան Աղգլին 49, rue Nationale ու ուշիչ
 Մեկիսոնեան 175, Av. de la Capelette կոշկակար
 Մեկիքչահեան 6, rue de la Fare ներկայացուցիչ
 Մեկքոնեան Ս. 56, rue de la République բժիշկ
 Մեկքոնեան 2bis rue Peyssonnel սափրիչ
 Մենծիկեան և Պոյաճեան 43-46, rue Ste.-Barbe հնվճ.
 Մեսրոպեան եղբ. 31, av. CaPelletan ինքնաբժիշկ
 Մեսրոպեան Եր. 53, rue Petites-Maries նպարավաճ.
 Մետաքսեան 33, B1. Clair-Isnard բաղնեպան
 Մէյմարեան Ա. 2, rue Philippe-de-Girard կոշկակար
 Մէյմա.եան Լ. 10, rue Bel-Air կոշկակար
 Մէնչուրեան Ալիս 20, rue Curiol կարուհի
 Միւրանեան Ա. 43, rue d'Aix կոշկաշխատանոց
 Միլեան և Քէնտէրեան 18, rue Caisserie նպարավաճ.
 Միւրանեան եղիս 41, rue Month lien նպարեղէն
 Մինասեան Ե. 22, rue Radeau կոշկակար
 Մինասեան Կարպիս 136, Bd. Madeleine կոշկակար
 Մինասեան Մինաս 5, rue Rocca վաճառական
 Մինասեան Պ. 40a, rue de Lodi կոշկակար
 Մինասեան եղբ. Grands-Pins (St.-Loup) քամիօնէօր
 Միսքեան Վէնսան 16, Quai de Rive-Neuve կոշիկ
 Միրզայեանց և ընկ. 15, rue Armény վաճառականք
 Միրզայեանց Ալիի Տիկին Villa La Gauloise (St.Trone)
 Միրզայեանց Ե. 29, rue Wulfran-P. ցետ վաճառական
 Միքայէլեան Ա. 15, rue Duguescelin գերձակ
 Միսիթարեան եղիշէ Grands-Pins (St. Loup) քհնյ.

Ատամնաբուժական Դ Ա Ր Մ Ա Ն Ա Տ ՈՒ Ն

ՏՕԲՓ. ԳԼՈՐԳԵԱՆ

ԵՒ ՏՕԲՓ. ՌՕԼԱՆ

Վ.ԿԱՅԵԱԼ ԲԺԻՇԿ

ՓԱՐԻԶԻ ԵՒ ԼԻՈՆԻ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆՆԵՐԷՆ

Ընդունելութեան ժամեր 3-6 եւ ժամադրութեամբ

35, RUE ST.-FERRÉOL

35, ԼԵԻԻ ՍԷՆ-ՖԷՐՐԵՕԼ

Ան լամ մը այցելելով համոզու՛մ կրնա՛մ գոյացնել:

ԵՐԱՇԽԱՒՈՐՈՒՄ 15 ՏԱՐԻ

Կ'ընդունուի՛ն ՊՅՆԵՐ ԵՒ ԱՍԻԻՐԱՆՍ ՍՕՍԵԱԼԻ
հիւանդներ:

Մխճեան Խորէն 94, bd. Beaumont *կօշկակար*
Մկրեան 19, rue Dominicaines *դերձակատուն*
Մկրեան Պետրոս 10, rue Châteauredon *մօսվաճառ*
Մճրիկեան Նուպար 52, rue Tapis-Vert *միտաքնալճ.*
Մութաֆեան Տիկ. 140, La Canebière *կարտիավաճառ*
Մութաֆեան 16, rue Châteauredon *հնազէտ*
Մուշեղեան Տիգրան 82, rue St.-Savournin *կօշկակար*
Մուշեղեան Ա. 13, rue des Bergers *կօշկակար*
Մուրատեան 5, rue de l'Étoile *նպարեղէն*
Մուրատեան Միշայէլ 152, rue Consolat *վաճառական*
Մուրատեան Յ. 11, rue St.-Saëns *սափրիչատուն*
Մուրատեան Պօրխ 19, bd. Hégouart
Մշիկեան Ա. 83, rue Longue-des-Capucins *պողվճռ.*
Մօզեան Բ. 23, rue Barbaroux *կարտիավաճառ*
Մամճեան Անտոն 44, rue St.-Barbe *հնավաճառ*
Մօմճեան Ալպէր 43, rue Ste.-Barbe *դերձակ*
Մամճեան Գէորգ 37, Rte.Nationale 8bis *կալուածատէր*
Մօսկօֆեան Պօղոս 9, rue Dominicaines *կօշկակար*
3.

Յակոբեան Կարապետ 53a, rue Nationale *սփերիչ*
Յակոբեան Մեկքոն 47, rue Plumier *դերձակ*
Յակոբեան Ն. 48, rue du Baignoir *կազի օճախ*
Յակոբեան Պ. 9, bd. Neuf (St -Jérôme) *նպարեղէն*
Յարութիւնեան Գ. rue Ed.-Rostand *դերձակ*
Յի-Յի (Վարժապետեան Յովհ.) 23, rue Sénac
Յովակիմեան Նիկողոս 39, rue Recolettes *պանդոկ*
Յովակիմեան Սիմոն 570, rue Parad s *վաճառական*
Յովիկեան Յ. 7a, rue de la Darse *փայտաբան*
Յովհաննէս Ե. 304, Bd. Nationale *սափրիչատուն*

ԳՈՀԱՐԱՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ԺԱՄԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՖՈՆՏԵՐՈՒ ՃՈՒ ՄԹԵՐԲ

Ս. ԱԼԹՈՒՆԵԱՆ

2, ՌԻԻ ՓԸԹԻ-ՍԷՆ-ԺԱՆ — ՄԱՐՍԵՅԼ

(Քուռ Պէլլէօնի և Պուլլար Տիւկօմիէի միջեւ)

Շէ՛ Ե. 80-71

Մեր մօտ կը գտնուի մարքէ բնօրէն ՖՈՆՏԵՐՈՒ,
200 ֆրանկէն սկսեալ: Հասած են արեւելեան ու
եւրոպական նոր եւ լաւագոյն շիւքեր:

Մեծամանակ եւ փոքրամանակ

ժամացոյցներ՝ սեղանի, պատի եւ գրպանի
կառանքի եւ հանրածանօք մարքա:

ԱՐԴԻԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՈՅ

ՖՈՆՏԵՐՈՒ ՆՈՐՈԳՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՆՐԱՄԱՏՁԵԼԻ ԳԻՆԵՐՈՎ

Յովհաննէսեան Գ. 141, ch. Vallon-de-l'Oriol սափր
Յովհաննէսեան Թ. և Ընկ. 84, Cours Gouffé հօշիկ
Յովհաննէսեան Գ. և Որդի 10, rue Fort N.-Dame հօշիկ
Յովհաննէսեան Վ. 2, rue des Bons-Enfants հօշակար
Յովհաննէսեան Գ. 15, rue de la Rose նպարավաճառ
Յովհաննէսեան Խաչիկ 10, rue de la Fare պանդոկատ

Ն.

Նահապետեան Զաւէն 36, rue Dominicaines տպարան
Նազարէթեան Արշամ 40, rue Fortunée հօշակար
Նահապետեան Յ. 7, rue Puvis-de-Chavannes նպար.
Նահապետեան Սարգիս 20, rue Petites-Maries նպար.
Նաճարեան Խ. 23, rue Nationale գ'րծակ
Նամանեան Եղբ. 49, rue Tapis-Vert աղղաղրիչներ
Նալալեան Եղբ. 7, place le la Bourse հօշականերիւրան
Րնկ. 43, rue Villa-Paradis

Ներսէսեան Հայկազն 8, Quai de Rive-Neuve վճռիչ.
Նէվէլէրիկեան Յ. 2, bd. Verdière օթօթ սպասարկութ.
Նէֆթերեան Կարապետ 10, rue Montbr on հօշակար
Նիլամեան Les Guds-p ns (St.-Lo) նպարեղէն
Նիկոլոսեան 24, rue on, 1st հօշակար
Նշանեան Գ. 15, rue Terras հօշակարտառն
Նորոյեան Աւետար 57, rue Bernad-du-Bois սրճարան
Նուրեան 35, Cours Fe bin (Կարտան) նպարեղէն
Նուրիճանեան 20, rue au նպարեղէն

Ն.

Շալճեան Յ. 15, rue Terras հօշակարտառն
Շալճեան 31, rue Longue-le -C pucins նպարեղէն

Շահամեան Գարեգին ch. de St.-Julien հաւկթաւած.
 Շահում Յ. 98, rue Grignan Ժամացոյցի կաշիներ
 Շահպաղեան Բլւզանդ 25, r. Dominicaines հացագործ
 Շահպաղեան 49, rue Petites-Maries դարմանատուն
 Շամշոյեան Թ. 17, rue des Dominicaines նպարեղէն
 Շահպաղեան Գ. 137, av. des Chartreux նպարավճ.
 Շահպաղեան Եղբ. 3, rue Halle-Delacroix նպարեղէն
 Շապանեան Վարդ 454, rue Paradis աղիք
 Շէրպէթեան Ոսկեան 83, ch. St.-Jérôme մեքենագէտ
 Շիշմանեան Ա. 33, rue Mazenod հնաւաճառ
 Շնորհքեան 3, bd. Rivet տնօրէն Յր. Զին դրամաւան

Ո.

Ոսկերիչեան 2, rue Philippe-de-Girard կօշկաշխ.
 Ուզունեան Յ. 100, bd. Vauban դերասան
 Ուլուհօճեան Յ. 40, rue Dominicaines պանդոկապետ
 և տնօրէն The Royal Mail Steam Packet Co, Արեւ-
 ւելեան ընդհանրկայացուցիչ Ա. Պետրոսեանի
 Մարտէյլի գրասենեակին՝ 80, bd. des Dames
 Ունճեան Հրանդ 24, rue Dominicaines ճարտարապետ
 Ունճեան Նիկ. 22, bd. de la Paix առաջնապետ

Ղ.

Սթիլեան Ա. 15, rue Terras կօշկակարատուն
 Չաարըճեան Տիկ. Ա. 12, cours Lieutaud վարժունի
 աւարճեան Մաթիլա 2, cours Lieutaud կարունի
 Չաքարեան Էտմոն 40, La Canebière ապահովագրիչ
 Չէրչեան Կ. 9, rue Bernard-du-Bois նուագաչէն
 Չէքէմեան 30, rue Dominicaines կօշկակարատուն

Չէօրէքճեան Եղբ. 17, rue Pelites-Maries նպարեղէն
 Չէօրէքճեան Սարգիս 27, rue Consolat ջութակահար
 Չիլճեան Յ. 15, rue Terras կօշիկ
 Չիւրիւքտիլեան Ն. Cours Julien նպարավաճառ
 Չուհանեան Հայր Յովհ. Վարդապետ 22, rue Barthélemy
 Չպուքեան 21, rue Thubaneau հաւկթաւածառ
 Չօպանեան Նշան 21, Bd. Beaumont սափրիչ

Պ.

Պալաքեան Գրիգորիս Եպիսկոպոս 3, rue Venture
 Պալեան Խաչատուր 12, rue Pavillon դերձակ
 Պալեան 2, rue Neuve Ste.-Catherine խճարուեստ
 Պալեան Միշէլ 18, rue Beaux-Arts դերձակատուն
 Պալեան Յ. 15, rue Terras կօշկակարատուն
 Պալեօղեան Յ. 369, ch. St.-Julien պլիւսի ֆապրիքա
 Պալթայեան 54, rue de l'Évêché նպարավաճառ
 Պալթայեան Յ. 22, rue de la Guirlande հաւկթաւճ.
 Պալթայեան Յ. Եղբ. 36, rue Caisserie հաւկթաւճ.
 Պահչէճեան Հաճի-Յակոբ 29, r. Dominicaines ճաշարան
 Պահչէճեան Les Grands-Pins (St.-Louis) նպարեղէն
 Պաղտասարեան և Թէլլեան 8a Francis-Préssensèկերպաս

ՄԱՐՏԷՅԼԻ ՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹԷՆ ՍԻՐՈՒԱԾ
 ԲԺԻՇԿ Պ. ԳՈՒԶՈՒ

28, Ռիւ սը Ռօմ 28 — Մարտէյլ

Tél. D. 51-08

Պաղտատարեան Կ. 28, rue Dominicaines ապահովագրիչ
 Պաշտատարեան Պ. 29, rue St.-Lambert կօշկակար
 Պաշտատարեան 24, rue St.Sébastien կօշկակար
 Պաղտատարեան Ռ. 17, rue des Hugolens կօշկակար
 Պապախիլիտեան Յ. 28, rue Dominicaines սահրիչ
 Պապանեան 27, rue Consolat գերծակատուն
 Պապիկեան Յ. 83, Bl. Longchamp վաճառական
 Պապոյեան և Պոտիկեան 10bis rue Coutellerie կօշիկ
 Պամաճեան Տ. 8, rue Bai noir պանդոկապետ
 Պաքալեան Զարուհի 34, rue Curial գերծակուն
 Պարծանքեան Գ. 10bis rue Coutellerie սոկերչատուն
 Պարծանքեան Ս. և Քլըճեան 1, rue Recolettes սոկերիչ
 Պարիկեան Ա. 4, rue Diendé գերծակատուն
 Պարիկեան 7, rue du Musée պանդոկապետ
 Պարիկեան 5, rue Breteuil կօշկակար
 Պարոնեան Յ. 17, rue Dominicaines սոկերիչ
 Պարոնեան 2, rue Francis-Préssensé գահարավաճառ
 Պարտիզպանեան Վ. 10, rue St -Savournin սոկերիչ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ԿՅԱՀ-ԿԱՐԱՍԻԱՅ

Թ. ՊԵՐՊԵՐԵԱՆ. 16, Ռիւ սը լա ԿՐԱՆՏ-ԱՐՄԷ

Երե կ'ուզե՛ք արդիական ձեռով կահաւորել Ձեր բնակարանը, դիմեցե՛ք մեզ: Ունի՛նք նոյն մթերք մը չափազանց տկուր և դիւրամօտչելի զինքերով ՆԱԶԱՍԵՆԵԱԿՆԵՐ, ՃԱՇԱՍՐԱՀՆԵՐ, ՄԱՀՃԱԿԱԼ-ՆԵՐ, ԶԱՆԱԶԱՆ ԱԹՈՌՆԵՐ ԵՒՆ.

Պաքըրճեան Լեւոն 13, rue Dominicaines նպար.
 Պետիկեան Կ. 96, rue Longue-des-Capucins նպար.
 Պետրոսեան Ա. 80, Bd. des Dames նաւային գործակալ
 Պետրոսեան . 6, Trav. du Mont-de-Piété սահրիչ
 Պէշիտեան Յովհ. 6, Bd. Mazarade կօշկակար
 Պէշկէշտեան և Սողիկեան 4, r. Dominicaines սոկերիչ
 Պէրպէրեան 2, rue Louis-Astouin կօշկակար
 Պէրպէրեան Թ. 16, rue Grande-Armée կարասիավաճ.
 Պէրպէրեան 2, rue Louis-Astouin կօշկակարատուն
 Պէրպէրեան Միլը՛ 21, rue d'Italie գերծակատուն
 Պըքըրճեան Ն. 8, Bd. de la Liberté կօշկակարատուն
 Պուտաքեան 5, rue des Petites-Maries հաւկթավաճ.
 Պողիկեան Յ. 8, rue Gérando կօշկակար
 Պօշնաքեան Ս. 61, rue Nationale նպարավաճառ
 Պօշնաքեան Օ. 5, rue Doct. Combojat նպարավաճ.
 Պօղոսեան Գ. 212, rue d'Endoume գերծակատուն
 Պօլսոյեան Կ. 85, rue Longue-des-Capucins կլայեկող
 Պօլսոյեան Միլը 61 Bd. Nationale հաւկթավաճառ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ԿՅԱՀ-ԿԱՐԱՍԻԱՅ

Թ. ՊԵՐՊԵՐԵԱՆ. 16, Ռիւ սը լա ԿՐԱՆՏ-ԱՐՄԷ

Երե կ'ուզե՛ք արդիական ձեռով կահաւորել Ձեր բնակարանը, դիմեցե՛ք մեզ: Ունի՛նք նոյն մթերք մը չափազանց տկուր և դիւրամօտչելի զինքերով ՆԱԶԱՍԵՆԵԱԿՆԵՐ, ՃԱՇԱՍՐԱՀՆԵՐ, ՄԱՀՃԱԿԱԼ-ՆԵՐ, ԶԱՆԱԶԱՆ ԱԹՈՌՆԵՐ ԵՒՆ.

ԱՌԱՋԻՆ
ՀԱՅ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԶԱՏՈՒՆ
17, rue Lavillon, Marseille

Տնօրէն՝ Շ. ՌԵՖԹՈՂԻ

Ինքնութեան տետրի համար լուսանկար

6 հաս. ք 3 քր. ք 5 սու.:

Քարթ փոփախներ՝ նուէր մեծ լուսանկար

Երկվեցեակը 15 ֆրանքէն սկսեալ:

Մասնագիտութիւն մանկիկներու և խմբանկար-
ներու, հարսանիքի, միութեանց և այլն:

Շրջանակներով սեւ ու գունաւոր ակ-
րանտիօրմաններու 50 ֆրանքէն սկսեալ:

Խնամեալ աշխատութիւն

Պօղոսե տն Պետրոս 25, re Honnorat նպարավաճառ
Պօղոսեան Ս. 80, Av. St.-Just կօշկակար
Պօյաճեան և Էլմայեան 48, rue St.-Bazile կօշկակար
Պօյաճեան և Ընկ. 4, Place Jules-Guesde պանդոկ
Պօյաճեան Գրիգոր Տ, rue Fort-Nôtre-Dame կօշիկ
Պօյաճեան Եղբ. 92, rue d'Endoume գերձակներ
Պօյաճեան Կ. 18a, rue Colbert ժամագործ
Պօյաճեան Կ. 38, Rte. Nle 8bis օթօհնորդիչ
Պօյաճեան Յ. 52, rue Tapis-Vert երգուեալ թարգման
Պօնեան Ե. 8, rue Gérando կօշկակար
Պօտիկեան 10, rue Coutellerie կօշկավաճառ
Պօրանեան Գ. 1, B l. Clément (Malpassé) կալուածատէր
Պօրօեան Խ. 32, rue Francis-Préssensé սափրիչատուն

Ջ.

Ջորլու Յովհ. 25, Cours Vieux-Port աղգաբրիչ
Ջրբաշեան Եղբ. 16, rue Duverger նպարավաճառ
Ջրբաշեան և Պօտիկեան 27, rue d'Aubagne «Արաքս»

Բ.

Բ. Թաթայեան և Որդի 6, rue de la Butte կօշկակար

Ս.

Սահաթճեան 19, place des Grands-Carmes կօշկակար
Սահաթճեան 2, rue Bereex սկերիչ-ժամագործ
Սահաթճեան Արմ. 39, rue Pierre-Berregger սափրիչ

ՊՈՐՍԱՅԻ ՄԵԾ ՆՊԱՐԱՎԱՋԱՌԱՏՈՒՆԻՆԸ
3. ՏԱԼԱՔԻԻՓԵՄԱՆ 8, Rue Suffren

միակ Հայ կեդրոնատեղին առաջնակարգ օղի,
գինի, շանրանեայի և մարքա լիքէօրներու:

Սահաթճեան Եղբ. 1, Bd. Louis Salvator վաճառական
 Սահաթճեան Յվհ. բնկ. 23, cours Lieutaud վաճառակ.
 Սահաթճեան . 4, rue Stanislas Torrents վաճակ.
 Սահաթճեանց . 3, rue Estelle Ժամագործ
 Սահակեան Յովհ. 20 rue Charlotte գերձակատուն
 Սահակեան 68 rue longue Capucius մանրֆաբրիկ
 Սարգիսեան 305 rue de Lyon նպարավաճառ
 Սարգիսեան Յովհ. 11, r Bernard du Bois սափրիչ
 Մէլեան Գր 4, rue Lafayette անուշավաճառ
 Մէլեան Եր Tr. Pey Villa Myosotis վաճառական
 Մէմէրճեան Ա. 34 rue Tapis Vert բժիշկ
 Մէլյանի Յ. 14 Quai de Rive Neuve կոշկարար
 Մէրէնիւրեան Հայկ 4 Bd. St. Julien փուռ
 Մէֆերեան 13 rue de la Mûre նպարավաճառ
 Մէֆերեան Հ. 63 r. longue des Capucins նպարեղէն
 Մէֆերեան . 49 Bd. Paul Peytral կոշկաներիւմ
 Միմոնեան 3 rue St. Barbe նպարեղէն
 Միմոնեան Օ. 50 rue Palud և 30 rue d'Aix կոշկվճռ.
 Միսակեան Վ. 25 rue Baignoir կաղամարար
 Սուլիկեան 4 rue des Dominicaines գոհարավաճառ
 Սվաճեան Յ. 20 rue Petit St. Jean նպարեղէն մածուն
 Սուլաքեան Ա. 29 rue Bernard du Bois նպարեղէն

Վ.

Վահունի Ա. 108 Bd. Longchamp նպարեղէն
 Վառնաճեան 55 rue de Rome կոշկավաճառ
 Վարդանեան 14 Quai de Rive Neuve կոշիկ
 Վարժապետեան Յովհ. (Յի-Յի) 570 rue Paradis
 Վարժապետեան 1 rue des Convalescents նպարեղէն
 Վէլեան 63 Bd. Longchamp ճամբորդի առարկաներ

Տ.

Տալաքիւրէեան Ա. 8 rue Suffren քմպելիներ
 Տէկերեան Թ. 5 rue de la Dorade նպարեղէն
 Տէրակոբեանց Արսէն 1 rue Vacon գործակալութիւն
 Տէր Անդրէասեան 55 rue Nationale նպարավաճառ
 Տէր Բարսեղեան Հ. 108, Bd. des Eparges (La Rosière)

«Յառաջ»-ի թղթակից

Տէր Գէորգեան 20 r. Dominicaines թիթեղագործ
 Տէր Դաւիթեան 360, Ch. St. Julien գերձակատուն
 Տէր Մէրկէրեան Թ. 28 rue Thubaneau գերձակ
 Տէր Մէրկէրեան Յ. 61, rue Tapis Vert գերձակատուն
 որ կը շարունակէ ձեւագիտութեան դասերը
 Տէր Մէրկէրեան Մէրկէր 99, rue Vincent գերձակ
 Տէր Մինասեան 1, Bd. Ararat նպարեղէն
 Տէր Մինասեան 8, place Pelabon կոշկաշխատանոց
 Տէր Մոլսէսեան Գ. քհնյ. 7, Imp. des Mûrières
 Տէր Պօղոսեան Կ. 38, rue Francis Pressensé պանդոկ
 Տէրաբեան 30, Bd. Casablanca
 Տէրաբեան 94, rue d'Aubagne bonneterie
 Տիրատուրեան Ս. 28 rue Thubaneau կոշկակար
 Տիւաիւրճեան 5 rue Poissonnerie Vieille նպարեղէն

Ր.

Րազըճեան Գ. 2 rue Philippe de Girard կոշկակար
 Րազըճեան Ղ. Bd. Garibaldi բժիշկ

La Victoria, 40, La Cannebière, Marseille

Փ.

Փալամուտեան 10 rue Canonge նպարեղէն
 Փաստրմաճեան 48 rue Petit St. Jean նպարեղէն
 Փափազեան 11 rue Bonneterie նպարեղէն
 Փափազեան 2, Av. Camille Pelletan սակերիչ
 Փափազեան Եր. 38 rue Samatan սափրիչ
 Փափազեան Օն. 10 rue des Convalescents ատամնարոյժ
 Փրիանեան 25 rue du Panier կօշկակար

Ք.

Քալաֆաթեան 25 r-B du Bois նպարեղէն
 Քէչեան 22 rue d'Aix բժիշկ
 Քէչեան Յ. 2 rue Louis Astouin կօշկաշխատանոց
 Քէրէստէճեան 145 rue Paradis գորգ
 Քէստէեան Ն. 16 rue de la Mure հաւկթափաճառ
 Քէօրօղլեան Camp. Perrier (St. Antoine) նպարեղէն

ԿՕՇԿԱԿԱՐՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

ՊԱՐՏԻՉՊԱՆԵԱՆ
ԵՒ ԴԱՒԻԹԵԱՆ

Մեր աշխատանոցին մէջ կաշիի վրայ կը կառա-
 րենք ամէն տեսակ գլխէնք ոսկեզօծ impression or sur
 cuir և ուր պիտի գտնէք ամէն տեսակ կօշիկի վերա-
 բերեալ պիտոյքներ գործատէրերու և աշխատաւորնե-
 րու յատուկ:

36, Rue des Dominicaines Rez de chaussée
 Դիմեցէք և դո՛ւ պիտի մնաք

Քիթապճեան Ա. 21 rue Thubaneau տպարանատէր
 Քիւբէլեան Բ. 34 rue Tapis Vert ատամնարոյժ
 Քիւրտեան Ա. 15 rue Terras կօշկակար
 Քիւրքճեան Ե. 263 Bd. National կօշիկ
 Քօնճեան 64 rue B. du Bois նպարեղէն
 Քօմչուեան Route National (St. Marcel) նպարեղէն

Օ.

Օժտունի 11 rue Nationale սափրիչ
 Օհանեան Լ. 129 rue Paradis Bonneterie
 Օհանեան Տ. 51 rue St. Bazile կօշիկ

Ֆ.

Ֆարադճեան Տիգ 129, Av. dss Chartreux մուշտակ
 Ֆէսճեան և Փափազեան 85 rue d'Aubagne լուսանկար
 Ֆէրհատեան-Էլվանեան 151 ch. Rouet դարբին
 Ֆէրմանեան 185a, Bd. Madeleine գերձակատուն
 Ֆրէնկեան Խորէն 24 rue d'Italie հաւկթափաճառ
 Ֆրունճեան Գ. 15 rue Terras կօշկակարատուն

FABRIQUE DE MEUBLES

E. Berberian (Bertor)

16, rue de la Grande Armée. Marseille

Իր արդիական կահագործարանին մէջ պիտի
 գտնէք զեղեցիկ և տոկուն ննջասենեակներ, ճա-
 շատրաններ մահճակալներ և ամէն տեսակ ավտո:

**BOULANGERIE-PÂTISSERIE
MODERNE**

P. SHAHPAZIAN

25, Rue des Dominicaines — Marseille

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՓՈՒԹ

25, ՌԻԻ ՏԵ ՏՕՄԻՆԻՔԵՆ 25 — ՄԱՐՍԵՅԼ

Ամէն ձեւի տեղական թէ արեւելեան հացերու պատրաստութիւն: Հիւանդներու համարուէժիմի հացեր, թարմ սիմիթներ, արեւելեան ու եւրոպական անուշեղէններ: Նաեւ հարսանիքի, մկրտութեան յատուկ նուէր-անուշեղէններ զարդարուն տուփերու մէջ միշտ պատրաստ կը գտնուին: Ոսկեզօծուած հարսանիքի շաքարներ և տուփեր կան: Արուարձաններէ և գաւառներէ տրուած ապսպրանքները կը գործադրուին ՃՇԴԱՊԱՀՈՒԹԵԱՄԻ:

**ԴԵՐՁԱԿԱՏՈՒՆ ԱՐԱՆՅ ԿԱՆԱՆՅ ԵՒ ՏՂՈՅ
ՆԻԿՈՂՈՍ ԳԱԼԷՆՏԵՐԵԱՆ**

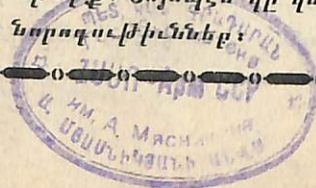
Վ.ԿԱՅԵԱԼ ԴԵՐՁԱԿ

48, rue St.-Bazile, Marseille

Խնամուած Աշխատութիւն

Խնամուած աշխատանքով և հանրամատչելի գիններով անթերի հազուատներ կը կարուին:

Անգլիական և Ֆրանսական կերպասներու ձոխ մթերք: Նոյնպէս կը կատարուին ամէն տեսակ նորոգութիւններ:



ԹԻՅ ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ



**THE
YAVROU**

Հաստատուած 1880/ին
Կ Պոլսոյ մէջ

Պատուոյ վկայական
1907/ի Պօրտուի
Ցուցահանդէսին

Ոսկի մէտալ
1906/ի Նաբոլի
Ցուցահանդէսին

**ՄԵԾԱՔԱՆԱԿ ՎԱՋԱՌՈՒՄ
ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԱՐՈՐԴԱԶԱՄ ԹԵՅԵՐ**

ՍԷՅԼԱՆԷ, ՉԻՆԷ ԵՒ ՀՆԴԱՍԱՆԷ

ՈՂՂԱԿԻ ՆԵՐԱԾՈՒՄ

ՄԵՆԱԲԱՆԱԿԻ ՀԱՄԱՐ ՄԱՍՆ ԼԻՈՐ ՉԼՂԶ

Դիմել. — Comptoir des THÉS YAVROU

23, Rue Senac 23 = MARSILLE

Télégramme «YAVRO»

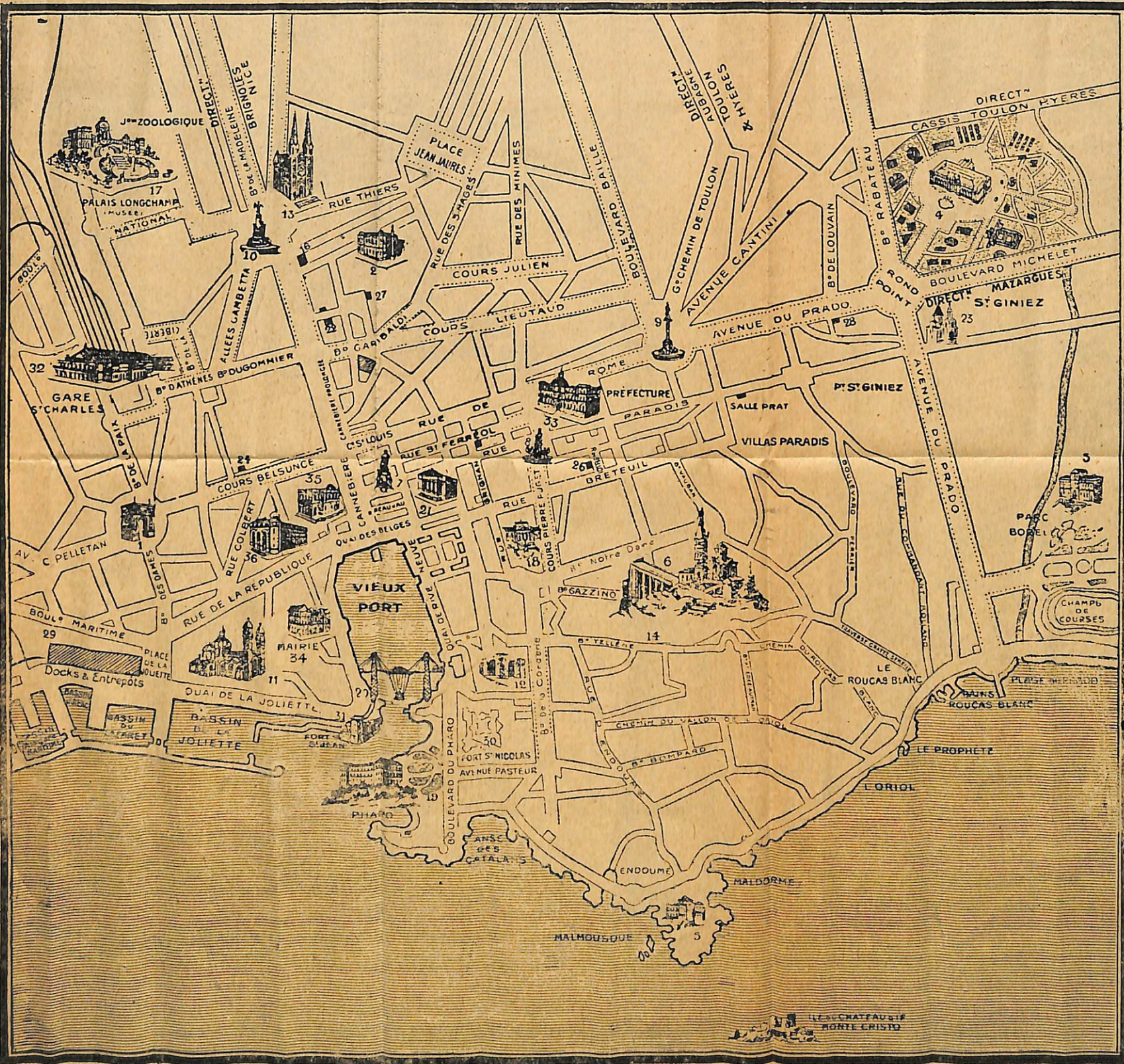
Tél. C. 25-27

<< Ազգային գրադարան



NL0140801

ՄԱՐՄԷՅԼ ԳԱՂԱՔԻ ԳԱՐՏԷՍԸ



E. J. THOMAS



ԳՈՀԱՐԱՎԱՆՈՒՄՆԵՐ
 “ՄԱՍԻՍ”

57a, rue Nationale, Marseille

Շճ. Ը. 80-81

Կարգապետ Պ. ՅԱԿՈԲԵԱՆ

ԸՄԿԵՐԻՉ ՆԻ ԺԱՄԱԳՈՐԾ
 ԱԿՆԱԳԵՆԻ ՄԱՍՆԱԳԵՑ

Որեւէ գոհարեղէն կամ ժամացոյց գնելէ առաջ
 անգամ մըն ալ մեղի ուղեկելով շատ բան կը շահիք: